

Let Not The Light  
Of Freedom  
Be Extinguished!



AMERICAN HOME

AMERIŠKA DOMOVINA

SLOVENIAN MORNING NEWSPAPER

Serving in Ohio and nationwide over 150,000 American Slovenians  
Vol. 95 — No. 37 (USPS 024100)

AMERIŠKA DOMOVINA, SEPTEMBER 23, 1993

ISSN Number: 0164-680X

50c



Slovenia's Foreign Minister, Lojze Peterle, left visited the American Home Publishing Co. on Tuesday, September 21. Also accompanying him were Slovenia's Ambassador to the United States Ernest Petric, and Slovenia's Honorary Consul in Cleveland, Dr. Karl Bonutti, pictured at right. Shown in the middle are American Home publisher James Debevec, left center, and Ed Jerse, candidate for judge, City of Euclid. Peterle and Petric were in Cleveland for three days, then they visit with Slovenian-American communities in Chicago and Los Angeles.

(Photo by Tony Grdina)

## Memo from Madeline



by Madeline D. Debevec

We received the following note from Andrej Kokal, a pilot in the U.S. Air Force Reserves, who was recalled to active duty during the Desert Storm action:

"We've built a beautiful house in Naples, FL in an area called Quail Woods Estates. It's easily recognizable by the Slovenian flag proudly flying at the entrance.

"So much has happened since we last communicated. After Desert Storm I received great recognition for my actions there, that I was selected to represent all F-16 pilots who participated in the war. By having the one and only F-16 (the first production F-16 built) on permanent display at the Air Force Museum at Wright Patterson AFB in Dayton painted to match the markings of the jet I flew during the war, and it includes my name on the cockpit.

"I was selected to accompany it to all the various parades that were held across our country including the national parade in Washington where my family and I were privileged to meet the President (at that time Bush). I also

stopped in to see Congressman Denny Eckart and Sandy who came to the parade. I would like to invite all my friends and fellow Slovenians to come to Dayton and see the plane at the Air Force Museum.

"My wife Stephanie and our three boys, Erik, Kristopher, Nikolas are all doing great.

Vse naj Boljše,

—Andrej"

Louis and Florance Kovac are celebrating their 60th wedding anniversary. They were married in St. Vitus church on September 23, 1933 by Rev. B. J. Ponikvar.

They are retired from Kovac Realty on E. 185 St. and are life-long Clevelanders.

—Thanks to Cyril and Mary Grilc of Pompano Beach, Fla. for submitting this newsworthy item.



Mary Cerer, former Administrator of the Slovene Home for the Aged in Cleveland and now a new resident of Auburn, Washington, enjoys the summer with daughter Anne and grandsons Niko and Chris during a blueberries and mushrooms hunt which which resulted in filling six plastic milk gallons.

Lukancs married 50 years  
Lud and Anne Lukanc celebrated their 50th anniversary August 21.

They were married on that date in 1943 in St. Mary's Catholic Church on Holmes Avenue in Cleveland.

Lukanc served in the Air Force during World War II. He was employed by the Atlas Bolt & Screw Co. for 40 years as plant supervisor before his retirement. His wife retired from Bailey Controls after 26 years of service. They have lived in Wickliffe for 13 years.

Their family includes son, Jerry, and daughter, Jeanne. There are six grandchildren.

"Michiana Executive Journal," a monthly Indiana business magazine, recently featured a major story about Brian Sittley, a former Cleveland area resident.

Sittley, the son of Dorothy (Postotnik) and Francis W. (Mickey) Sittley of Eaton Township, Ohio, owns the South Bend-based Productivity Management, Inc. Sittley explains in the article how computer software, PMI's major product, becomes a service for his customers.

"We're offering something that's intangible," Sittley said. "A big part of what we do is helping the client to envision the possibilities of a business process application.

"It boils down to inputs and outputs. The classic example would be a program that tracks inventory."

Customer personal computer applications for business and inventory control are just a few of the areas in which Sittley's PC-based applications are reshaping business around South Bend.

"A lot of people just don't want to deal with computers," he said. "They think that computers are too complicated. That's why PMI exists — and that's why we provide not just

(Continued on page 2)

## Bells are ringing for Fantje Na Vasi

Since the Middle Ages the bell has held a significant place in Western culture. Whether from a church tower or in the hand of a town crier, whether at a door or in a schoolyard, the ringing of a bell has told time, called for attention, or sounded a momentous event. Our language is filled with references attesting to the importance of the bell. From John Donne's profound message, "Do not ask for whom the bell tolls; it tolls for thee," to the mundane retort, "Ring my chimes," the pervasiveness in our culture of the bell's communicative powers is well, yes — "clear as a bell."

Does the name Fantje Na Vasi "ring a bell?" Of course it does. And since it is September, it must mean that the Slovenian men's chorus will be presenting its annual fall concert soon. On Saturday, October 2, Slovenian Home on St. Clair Avenue will again ring with the beautiful songs of Slovenia performed in the precise, heartfelt style of Fantje Na Vasi.

As on occasion in the past, Fantje Na Vasi have invited a special guest to share the performance. This year the group will be Zvon, also a Slovenian men's chorus. The octet is

from Fairfield, Connecticut and has performed in many cities in the United States and Canada. In fact, the group has performed several times before in Cleveland. In 1987 Zvon toured Slovenia, Italy, and Austria. Under director Peregrin Us, Zvon has also recorded two albums.

Admission to the concert is \$7.00. Children 12 years of age and younger are admitted free. You may reserve full table seating for eight to ten people by calling Tom Slak (881-1725) or Tom Srsen (352-7455). Balcony and non-table floor seating will be available but need not be reserved before the show. Doors open at 6:00 p.m.; the concert begins at 7:00 p.m.. Dancing to the music of the popular Alpine Sextet will follow the performance.

So the bell has rung. You have nine days to get to class, uh, I mean — to get tickets for the concert. Do not ask for whom the bell has rung; it has rung for you.

And before you become convinced that I'm as cracked as the Liberty Bell, let me end by saying: Be sure to attend the Fantje Na Vasi concert on October 2. They'll ring your chimes.

—Mojca Slak

## Peterle to Speak at Columbia University Conference on Fate of East Central Europe

Can the countries of East Central Europe survive as independent, nonmilitarist democracies? Can they cooperate to solve common problems, despite cultural and historic differences?

The foreign ministers of Austria and the Republic of Slovenia, other top diplomats from the region and international scholars will address these key questions at a conference Sept. 29-Oct. 1 at New York's Columbia University titled: "Between Russia and Germany: East Central Europe After the Collapse of the USSR."

The conference is sponsored jointly by The Harriman Institute and The Institute on East Central Europe, both at Columbia's School of International and Public Affairs, and The Austrian Cultural Institute of New York. A Slovene American, Prof. Rado L. Lenček, has been a distinguished professor at Columbia for many years and this major university has been helpful to Slovene American studies in

large part through his constant efforts.

Alois Mock, Austria's Minister of Foreign Affairs, will give the keynote address at the opening of the conference. He will speak at 1:00 P.M. Wednesday, September 29. The conference is open to the public by advance registration only, by calling Susan Holmes of the Harriman Institute at 212-854-6213. All sessions will be in the Kellogg Conference Center on the 15th floor of the International Affairs Bldg. at Columbia.

Lojze Peterle, Slovenia's Foreign Minister, will address the conference at 5:00 P.M. on Thursday, September 30. In fact, Peterle and Mock are very well acquainted and Mock has been supportive of Slovenia. During last year's election campaign in Slovenia, for example, Mock came to Ljubljana and spoke at a major political rally of Peterle's Christian Democrat party on Revolution Square just across from the parliament building.

Dr. Rudolph M. Susel

# Memo from Madeline...

(Continued from page 1)

a product, but a service."

Sittley, who lives in South Bend with his wife, Margaret, and their children, Libby and Drew, is the nephew of Mary (Postotnik) Pagonis and Dan Postotnik of Cleveland.

His sister Mindy English, meanwhile, recently received her law degree from Akron University. Their dad owns Div-PAK Inc., a box company.

\* \* \*

### Blackmore-Mason Wedding

Eric Blackmore and Katherine Mason exchanged wedding vows on July 31 at Glenhaven Farm in Newark, Ohio. The groom is the son of Anna-Marie Mozzicato of Sanibel, FL and the grandson of Mollie and Louis Jurecic of Lyndhurst, Ohio. The bride is the daughter of Tom and Lavon Mason of Seven Hills, Ohio.

Both Eric and Katherine Blackmore are graduates of the Cleveland Institute of Art. Eric is employed with Epstein, Gutzwiller, Schultz & Partners, while Katherine is employed with American Greetings. The couple enjoyed a honeymoon trip to Sanibel, Florida. They are residing in Cleveland, Ohio.

\* \* \*

### Engagements

#### Zulich-Hribar



Cheryl Zulich & John Hribar

Announcement is made of the engagement of Cheryl A. Zulich, daughter of Joseph and Esther Zulich, 20701 Fuller Ave., Euclid to John V. Hribar, son of Paul J. Hribar, 19425 South Lake Shore Blvd., Euclid, and the late Mary Ann Hribar.

The bride-to-be is a 1977 graduate of Regina High School and a 1980 graduate of St. Vincent Charity School of Nursing. She is a registered nurse at Health Hill Hospital in Cleveland. Her fiance is a 1973 graduate of St. Joseph High School in Cleveland and a 1980 graduate of the University of Cincinnati with a degree in finance. He is a real estate agent for Realty One.

The wedding is Sept. 24 in Holy Cross Church in Euclid.

\* \* \*

### Nainiger-Jarrett

The announcement is made of the engagement of Judy Nainiger, daughter of Marilyn and Rudy Nainiger, 8300 Donald Drive, Mentor, to Robb Jarrett, son of Bill and Mary Ellen Jarrett of Vandalia.

The bride-to-be is a 1990 graduate of Ohio University in Athens. She is a senior marketing representative for Computerland Corp. Her fiance is a 1990 graduate of Ohio University. He is a veterinary technician at Animal Care Center in Dublin.

The wedding is Oct. 2 in Marysville.

\* \* \*

John Larish president of Jonrel Imaging Consultants in Rochester, New York, writes:

Since the last time I wrote to you, our oldest son has finished his Ph.D. work and is now Dr. John F. Larish with a Ph.D. in psychology from the University of Illinois.

We have another grandchild: Tyler Anthony Claypoole was born in June; his two sisters love him dearly.

Our younger son, Jim, has been accepted in Columbia Law School and will enter there the Fall of 1994. He already has a BS and MS and works for Martin Marietta in digital design.

Daughter Sue is now in Minneapolis as a Graphic Designer at FMC — likes Minneapolis and her job.

I just finished a second edition of my Photo CD book and am working on three more new books. For 1994, I am already scheduled for over two dozen trips. In the Fall of '94 I hope to get to Slovenia again.

Rose Ellen enjoys her work at Rochester Institute of Technology and regularly tries her American Home recipes.

\* \* \*

### Al Koporc, Jr.

Piano Technician  
(216) 481-1104



Back row: Sue Mason, Eric Blackmore, Katherine Blackmore, Jennifer Stewart. Kneeling: Max Bardon, Rob DiLmore and Tom Schemrick.

**"THE WAY TO GO"**  
 22078 LAKESHORE BOULEVARD  
 EUCLID, OHIO 44123  
**Train Travel Specialists**  
 We Book Corporate and Pleasure Travel Reservations  
 AIRLINE \* CRUISES \* RAIL \* Call Us For Cruise Specials  
 Donna Lucas, owner  
**261-1050**

## Fixed-Rate Home Equity Loans



**No Closing Costs or Fees**  
(Limited-time offer)

- Loans from \$5,000 to \$100,000 based on the equity in your home
- Terms to fit your budget
- Fast approval

**7.99%**  
Annual Percentage Rate

Rate subject to change without notice

### METROPOLITAN SAVINGS BANK

Your Friendly Neighborhood Bank

- Chesterland 12595 Chillicothe Rd. .... 729-0400
- Cleveland 920 E. 185th St. .... 486-4100
- Cleveland Hts. 1865 Coventry Rd. .... 371-2000
- Euclid 1515 E. 260th St. .... 731-8865
- Pepper Pike 3637 Lander Rd. .... 831-8800
- Shaker Hts. 20200 Van Aken Blvd. .... 752-4141
- South Euclid 14483 Cedar Rd. .... 291-2800
- Willoughby Hills 2765 SOM Center Rd. .... 944-3400

Metropolitan Savings Bank of Cleveland • Member FDIC



On September 28

VOTE

Jean Marie

BRANDT

Ward 13 Cleveland City Council



# 300,000 WINNERS A DAY.



## JOIN IN THE WINNING.

All Ohio Lottery players are subject to laws and regulations of the Ohio Lottery Commission. For more information, call our Customer Relations Department, (216) 787-3200, during regular business hours.

JEAN MARIE  
**WARD BRANDT**  
13  
CLEVELAND CITY COUNCIL  
1993

In walking the ward I met residents concerned about the future of the ward. In my work as an attorney, I've dealt with the major issues facing us:

- Crime and Safety
- Housing Code Enforcement
- Retaining and Developing Business

I Have...

- ...dealt with crime in Juvenile Court where intervention makes the most difference
- ...worked with the housing court on absentee landlords and code violations
- ...kept a neighborhood bank open
- ...organized businesses in promotion of each other and their neighborhood
- ...worked for business and residential development
- ...lobbied RTA for improved service to the downtown neighborhoods

As an involved resident I've shown I'm qualified to act responsibly and effectively on your behalf. As your council representative, I'll serve you even better. Thank You for your continued support. Remember to vote on September 28.

Paid for by Jean M. Brandt for City Council, Ricardo Torres Treasurer  
4059 Payne Avenue, Cleveland, Ohio 44103. 361-0421

Paid for by Jean M. Brandt for City Council,  
Ricardo Torres 4059 Payne Avenue, Cleveland, Ohio 44103

## Eckart irked at Nadar slam

by Holly Yeager  
The News-Herald

WASHINGTON — Former Ohio Rep. Dennis E. Eckart's position at a powerful law firm is proof that current laws make it too easy for former government officials to pass through the "revolving door," a national consumer advocacy group said last week.

Eckart, who left the House last year after 12 years in office, now works in the Washington office of Winston & Strawn, a Chicago-based law firm.

"Almost 20 years ago, I started practicing law, long before I thought about Congress," Eckart said in a statement Wednesday. "Today, my work with Kent State University, TV5 in Cleveland and Winston & Strawn enables me to build on my life's experiences."

The report, by Ralph Nader's Public Citizen, does not accuse Eckart of wrongdoing. But, it says, his case is like that of many other former members of Congress, as well as their staffs and executive branch officials, who now work for employers with "pronounced interests in the very issue areas that former officials worked on while in the government."

Public Citizen listed Eckart as one of 10 "Profiles in Chutzpah," cases, which the group said "best illustrate how easy it is for former government officials to sidestep current revolving door laws."

Eckart, working with former Rep. Beryl Anthony, D-Ark.,

is leading his firm's lobbying team on the Superfund program for the American Insurance Association, the report said. As a member of the House Energy and Commerce Committee, Eckart worked on Superfund legislation.

Current law prohibits former lawmakers from lobbying members of Congress for one year, but they are permitted to deal with the executive branch of government. Public Citizen has called for extending that ban to five years and imposing new limits on contact with the executive branch.

But Eckart sharply rejected the group's charges.

"Ralph Nader believes in an individual's right to free speech and the pursuit of happiness, just as long as that person isn't a former member of Congress," Eckart said.

"Ralph Nader would do the country a service if he continued to expound his own views of the public good instead of trying to suppress others from expressing their views," he added. "Our political culture already has enough demagogues. Ralph Nader only adds to the list."

### Grape Festival

On Sunday, September 26, the Annual Grape Festival will be held at the SNPJ Farm on Heath Road and will conclude the 1993 picnic season.

We invite each and everyone of you to join in the festivities as members of *Jadran* and *Zarja* together with the Slovene Cultural Group from Westmoreland, PA lead off the parade at 2:30 p.m.

In addition, there will be plenty of delicious food available: roast beef or sausage sandwiches, hot dogs, homemade *krofe* (donuts) as well as other food and refreshments throughout the afternoon and evening.

The Johnny Vadnal Orchestra will play for the program as well as for your dancing pleasure from 3:30 to 7:30 p.m.

Gate admission is \$3 for adults; children under 16 free.



## ZVON

of Fairfield, CT  
SING WITH

## Fantje na Vasi

Slovenian National Home

6417 St. Clair Ave.

Saturday, Oct. 2

7 p.m.

Donation \$7.00

### What is a Home Comfort Loan?

A loan of up to \$15,000 with a fixed or variable rate used to weatherize your home by repairing or replacing furnaces, insulation, roofs and windows, or siding.

### Can I get a Home Comfort Loan?

Modified requirements make this loan more accessible, so even if you think you won't qualify or can't afford to weatherize, you need to consider a Peoples Home Comfort Loan.

## Weatherizing pays you in home comfort dividends!

Weatherize your home using our low rate **Home Comfort Loan** and your investment will repay you with new found comfort day after day, no matter what the season.

### Why should I consider a Home Comfort Loan this summer?

**Added value!** Increases the value and salability of your home.

**Savings!** As much as 15% on utilities.

**Comfort!** Warmer in the winter, cooler in the summer.

**Low payments!** With rates 1/2% below our normal daily rates, payments can be very low.

**PEOPLES**  
Savings Bank

A First Bancorporation of Ohio Affiliate

### How can I find out more about Peoples' Home Comfort Loan?

Call 1-800-362-6917 for information, or better yet, visit your nearest Peoples branch while rates remain favorable. A friendly Peoples representative will show you how a lot of comfort--and savings--can cost so little per month.

*Your Peoples Home Comfort Loan will help you keep the weather where it belongs--outdoors.*



### LOOKING FOR TONY CARUSO?

WE FOUND HIM AT HIS

### TONY'S OLD WORLD PLAZA BARBER SHOP

664 E. 185th

### HAIRCUTS

\$3.00

MON.-FRI.

7:30AM-5:30PM

SAT.

7:30AM-5:00PM

531-6517

### DELTA

### Enterprises

2124-2128 Barth Ave

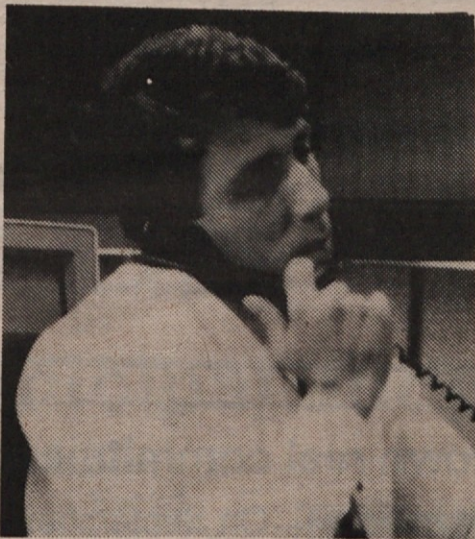
Indianapolis,

Indiana 46203

317-788-0968

Fax: 317 783-6246

When you were young, the only affordable instrument was your harmonica. Relive those days of youth with a Delta Blues 16 hole diatonic harmonica. Send \$7.95 plus \$2.00 S&H to John Perme, Delta Ent., 2124 Barth Ave, Indianapolis, IN 46203.



"I've been rebuilding Cleveland neighborhoods for sixteen years.

I know how we can do a better job for Ward 13.

That's why I'm asking to be your voice in City Council."

## BOB HUDECEK

For City Council Ward 13

My home phone is 623-1536. . . give me a call!"

**Death Notices**

**JOHN MARTIN DRISCOLL SR.**

Services for John Martin Driscoll Sr., 74, of Euclid, a retired quality control analyst, were Monday at 9:30 a.m. in St. Felicitas Catholic Church, Euclid.

Mr. Driscoll died Friday at Richmond Heights Hospital.

Born March 22, 1919, in Cleveland, he lived there before moving to Euclid 25 years ago.

He was employed as a quality control analyst for General Electric in Cleveland for 22 years, retiring in 1970. He also was employed in the building and grounds department for the city of Euclid.

He was a member of Pipe Fitters Local. He was a former president of the Glenhaven Neighborhood Association, a former manager and coach for the Collinwood Little League, and a former precinct committeeman in Euclid's Ward 4.

Survivors are his wife, Agnes (Gregorcic); daughter, Mrs. Michael (Susan) Adler of Parma; sons, John M. Jr. (Jeryl) of Minneapolis, Minn., and Michael (Karen) of Willowick; stepsons, Anthony Pizmoht of Cleveland; stepdaughter, Judith Pizmoht of Euclid; and grandchildren, Paul, Ryan and Jenae.

His brother, Robert, and sister, Helen Frietsch, are deceased.

Friends called at Brickman and Sons Funeral Home, 21900 Euclid Ave., Euclid. Burial was in All Souls Cemetery in Chardon.

**ROK PETROVIC**

ZAGREB, Croatia — Rok Petrovic, the top Slovenian skier who won the 1985-86 World Cup slalom title, died last Thursday while swimming near the Croatian island of Korcula. He was 27.

Petrovic, who won five World Cup slalom races, ended his skiing career after finishing 15th in a World Cup slalom in Japan in 1989.

**JAMES M. CVELBAR**

Services for James M. Cvelbar, 47, of Honolulu, Hawaii, a former Euclid resident and former auto body supervisor, were held Tuesday at St. Francis of Assisi Catholic Church, Gates Mills, Ohio.

Mr. Cvelbar died Thursday at Tripler Army Medical Center in Honolulu.

Born July 7, 1946, in Cleveland, he lived there and in Euclid before moving to Honolulu 10 months ago.

He was a former supervisor for an auto body repair shop in Cleveland.

Survivors are his sons, Michael J. of Cleveland and William A., stationed with the Army in Alaska; daughter, Mrs. Curt (Sharon) M. Shaffer of Honolulu; brothers Frank Jr. of Port Charlotte, Fla., Robert of Mayfield Heights, Raymond of Euclid, Richard of Bedford, Dennis of Eastlake and Edward of Cleveland; sisters, Helen Brnjik of Cleveland, Carol Kenny

of Illinois and Mary Zimmer and Margaret Suhar, both of Willowick; and grandchildren, Todd S., Ryan M. and Ashley M. Shaffer.

His father, Frank, died in June, 1990; his mother, Helen, in September 1992, his brother, Thomas, in 1986.

Burial was in All Souls Cemetery in Chardon.

**JOHANNA (DROBNIC) TOMAZIC**

Services for Johanna (Drobnic) Tomazic, 84, of Lorain, a former employee of a family catering business, was at 10:30 a.m. Friday at the John J. Gluvna Funeral Chapel, Lorain, Ohio.

Mrs. Tomazic died Monday, Sept. 13 at Oak Hills Nursing Home in Lorain.

Born Sept. 3, 1909 in Cleveland, she lived there before moving to Lorain 55 years ago.

She was a member of SS. Cyril and Methodius Catholic Church and KSKJ Lodge 85, and was formerly active in the Lorain Democratic Women's Clubs.

Survivors are her husband, Frank; sons, Frederick (Sheila) of Mentor, Victor (Reeta) of Placentia, Calif., and John of Lorain; grandchildren, Michael of Boston, Mass., Philip of Lorain and Leah, Katrina and Joanna, all of Mentor, and Tori, Todd and Brian, all of Placentia; and great-granddaughter, Elizabeth of Lorain.

Her sister, Sophia Blatnik, and brothers, Victor and Sam, are deceased.

Rev. Paul Krajnik of SS. Cyril and Methodius Church officiated at services on Thursday, Sept. 16. Burial in Calvary Cemetery, Lorain.

**KAREN BRAUND**

Karen Braund, 48, daughter of Rudolph (dec.) and Mary (nee Zaverl) Doljack, died Monday, September 13 in Metrohealth Medical Center after a brief illness.

Karen was a graduate of Mayfield high school. She was employed for the past 26 years at TRW Valve Division as a human resource coordinator.

Karen was the sister of Barbara Hayes and Randy.

Friends called at Zele Funeral Home Friday, Sept. 17 where services were held Saturday at 10 a.m. Burial in All Souls Cemetery.

**CARST-NAGY Memorials**

15425 Waterloo Rd.  
481-2237  
"Serving the Slovenian Community."

**In Loving Memory**

Of the 7th Anniversary of the death of



**SYLVIA BANKO**  
who died September 20, 1986

Deep in our hearts you'll always stay,  
Loved and remembered every day.

Sadly missed by:  
Jack — husband  
Jack, Albin, Raymond — sons  
Marilyn and Joanne — daughters-in-law  
Renee, Jack Jr., Barbara, Patricia, Pamela — grandchildren

**Donation**

Thanks to Ing. Frank Gorenek of Wickliffe, Ohio who donated \$25.00 to the Ameriška Domovina.

**Donation**

Thanks to Stefan Slak of Toledo, Ohio who donated \$25.00 to the Ameriška Domovina.

**Gateway GM Manor Apartments**



**Take a Closer Look at Euclid's Finest Senior Residence**

- Scheduled Transportation
- All Electric Kitchens
- Walk In Closet
- Full Carpeting
- Housekeeping
- 24 Hour Security
- Activity Room with Bacci/Balinca Court and Swim SPA/JACUZZI

For Information call  
**Florence Ross, Manager — or Nancy Ramey, Asst. Mgr.**  
4 Gateway Drive  
Euclid, Ohio 44119  
**(216) 383-1459**

**STARSelect**

C H E C K I N G



**VALUE CHECKING**



**BALANCE CHECKING**



**INTEREST CHECKING**

Now there's a checking account program that lets you choose the account that's right for you.

Star Select Checking offers three distinctive checking accounts with a wide range of available options, like a Tellerific® card for 24-hour banking, discounts on installment loans, overdraft protection\* and more. You may even qualify for no-fee checking if you maintain the specified minimum balance in your checking account or in a Star Bank regular savings, money market or certificate of deposit.

To learn more about your options with Star Select Checking, stop by the nearest Star Bank office. We'll be happy to help you select the account that's right for you.

**STAR BANK**

Member FDIC  
Equal Opportunity Lender

DIANE L. McNEIL Branch Manager II Lakeshore-264th	CHERIE HEIER Retail Center Manager Euclid-260th
---	---

**STAR BANK**

26410 Lakeshore Blvd. Euclid, Ohio 44132 216/289-9006 Fax: 216/289-1418	25811 Euclid Avenue Euclid, Ohio 44132 216/289-7703 Fax 216/289-1064
--	---

**Nancy Allan Holcepl has shown real commitment, where it counts!**

Married, mother of two children.  
Home Owner & Long time Resident \* Owns and Runs Business in Ward. \* Served as Precinct Committee person \* Past Board Member. Cleveland Housing Network, Tremont West Development Corp., Lincoln Park Neighborhood Assoc. \* Member: North Tremont Coalition. Tremont Retailers Assoc. \* Volunteer: Second District Police Community Relations Committee, Save the Third District Campaign, Payne Sterling Neighborhood Assoc.



On September 28th please vote for:  
**Nancy Allan HOLCEPL**  
Democrat for Council Ward 13

# Alpine enchoes cruise set Jan. 15

by Tony Petkovsek

It is indeed a pleasure to announce a special event taking place this January under the blue skies of the Caribbean sun!

Commodore Cruise Lines and Kollander World Travel are proud to present a week-long "Oktoberfest-style" polka party at sea with the **Stan Mejac Orchestra** and special guest artist, **Duke Marsic**, well known musician and Slovenian radio announcer. The cruise, "Alpine Echoes at Sea" aboard the Enchanted Seas will sail from January 15 to the 22nd.

The band's exciting Avsenik-style sounds will echo through the Caribbean as the ship takes passengers through the Western Caribbean with stops in Mexico's Playa Del Carmen and Cozumel, the Grand Cayman Islands and

Montego Bay in Jamaica.

Adding to the excitement is the fact that the Enchanted Seas ship will leave from the heart of Dixie, the port of New Orleans, Louisiana!

This is a great opportunity to enjoy exceptional savings, an exciting itinerary and a fun group of people, escorted by Kollander's own Tina Stepec! Look for our ad in this issue of the American Home. Our specially discounted Alpine rate is just \$995 per person for a richly appointed Category 5 Outside Stateroom, and includes airfare into New Orleans from most major U.S. cities. And for a limited time, you can take an additional \$50 off per person just by making your deposit by October 15th.

Please feel free to give our Kollander Travel cruise specialists or polka tours department a call with any

questions you might have or if you desire a brochure, at 692-3000 or toll-free at 800-800-5981.

Thank you for giving us the opportunity to tell you about this exciting travel event. Space is limited and our sailing date is "right around the corner" - so call today.

Plan on attending our **CRUISE PREVIEW NIGHT**, Thursday, October 7th at the Kollander Office located at 971 E. 185th Street beginning at 7 p.m. We'll have free refreshments, literature and video descriptions of our cruise.

# Coming Events...

Sunday, Oct. 3

Friends of Slovenian National Home Brunch. Serving from 12 noon to 2 p.m. Admission \$9 for members, \$11 for others and \$3.50 for children 12 and under. For reservations call 361-5115 or 391-9761.

Sunday, Oct. 3

Spaghetti & Meatballs Dinner, 11 a.m. to 1:30 p.m. in St. Vitus Hall, E. 62nd & Glass. Donation \$5.00. Sponsored by St. Vitus Holy Name Society to mark the 100th Anniversary of St. Vitus.

Sunday, Oct. 3

St. Mary (Collinwood) Altar Society roast pork, roasted and breaded chicken dinner in school auditorium. Serving 11 a.m. to 1 p.m. Adults \$10, children: \$5.

FRIDAY, OCT. 8

P.S.W.A. Circle 7 Fall Card Party, Waterloo Hall, 1 to 4 p.m. - \$3.00 admission.

Sunday, Oct. 10

AMLA Clambake/Steakbake at AMLA Recreation Center in Leroy Township.

Sunday, Oct. 10

St. Mary (Collinwood) school reunion with noon Mass and dinner at 1 p.m. in Slovenian Home on Holmes Ave. Tickets are \$15. Contact rectory for tickets.

Sunday, Oct. 10

Upstairs, Downstairs dance at Slovenian Society Home, Euclid from 3 to 9:30 p.m. Donation \$6. Benefit Polka Hall of Fame.

Sunday, October 10

Rice and blood sausage dinner at Slovenska Pristava from 1 to 5 p.m. Tickets \$8.

Sunday, Oct. 10

Dance at West Park Slovene Home, 4583 W. 130th St., Cleveland featuring Dan Peters.

Saturday, Oct. 23

Stajerski Club holds dinner and polka dance beginning at 6:30 p.m. at Slovenian National Home, Cleveland. Pecon Band. Tickets \$16, call 261-5277 or 731-8934.

Saturday, Oct. 23

Zarja concert, dinner, dance at Slovenian Soc. Home, 20713 Recher Ave., Euclid. Dinner 5 to 6:30. Concert: 7 p.m. Ray Polantz Orch. follows. Tickets \$16 each at clubroom or call 531-5542 or 531-8402, in Lake County: 1-257-2540.

Sunday, Oct. 24

"Glasbena Matica's Greatest Hits" fall concert and dinner beginning at 2 p.m. Dancing to Benzy Rathbone Orchestra. For tickets at \$17, call 585-4891 or 467-7475.

Sunday, October 24

Slovenian American National Art Guild's 20th Anniversary Artists and Crafts Show & Sale at the Slovenian Society Home, 20713 Recher Ave., Euclid. Hours are 11 a.m. to 5 p.m. Free admission.

Sunday, October 31

Sixth Annual St. Vitus Alumni Honoree Day.

Sunday, November 7

Collinwood Slovenian Home Spaghetti Dinner 1 to 4 p.m. Donation \$6.00, children: \$3.00.

## Two-thirds of U.S. children read below their grade level, study finds

More than two-thirds of U.S. children can't read up to their grade level, according to a new Education Department study.

In its latest study, the department also analyzed why some students do better than others. It found that students who did better on the tests had teachers who emphasized reading literature over doing workbook exercises. Students also had higher reading scores if they had at least weekly discussions with friends or family.

On the other hand, students who watched more than six hours of television a night had much lower reading scores than their counterparts.

"If I have one message to parents today, it is simply this: Follow Riley's Rule," declared Education Secretary Richard Riley. "Slow down the pace of your lives to help your children grow." If parents turn off their television sets, he said, "we will transform this nation."

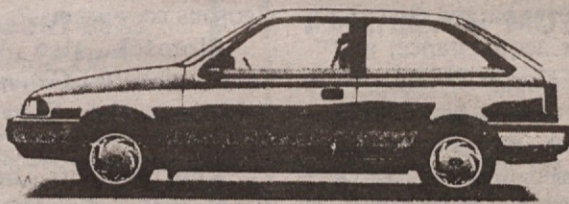
Some 20% of fourth-graders said they watched six or more hours of television a night as

did 14% of eighth-graders and 8% of 12th graders.

Nearly one-fourth of all eighth-graders and 12th-graders, meanwhile, said they hardly ever read for fun.

The study also found that girls had a higher reading proficiency than boys,

## '93 HYUNDAI EXCEL



- Automatic transmission
- Air conditioning
- Power steering
- Interval wipers
- AM/FM Cassette
- Rear window defroster
- Dual remote control mirrors
- Fold down back seat
- Low mileage
- Stock #8987

ORIGINAL LIST \$9676  
LESS \$1581

You Pay **\$8095**

**ED PIKE HYUNDAI**

OPEN MON., TUES., WED. & THURS. TILL 9 P.M.

9647 Mentor Ave., Mentor 942-3191 357-7533

## ALPINE ECHOES AT SEA January 15 - 22, 1994

Musically Hosted by

**The STAN MEJAC ORCHESTRA  
featuring DUKE MARSIC**

Oktoberfest Style Caribbean Cruise sailing from New Orleans to Playa Del Carmen, Cozumel, Grand Cayman and Montego Bay



Outside Stateroom

**\$945**

(Price includes \$50 savings. Port tax additional)

**PREVIEW PARTY:  
Thursday, Oct. 7 at 7pm  
Kollander Travel Office**

**Kollander World Travel**

971 E. 185th Street • Cleveland, OH 44119

**692-1000 or Toll-Free: (800) 800-5981**

**SAVE \$50 per person with deposit by October 15!**

\* Vote For a Fellow Slovenian \*

# ED JERSE

for

## Euclid Municipal Judge

- Attorney, Arter & Hadden
- Councilman, City of Euclid
- Member, Adjunct Faculty, Case Western Reserve University School of Law
- Trustee, Slovenian-American Heritage Foundation
- Married to Shannon Fogarty Jerse, one son, Teddy
- Son of Joseph and Mary (Zupancic) Jerse



**ENDORSED BY RON SUSTER And TIM McCORMACK**

Paid for by the Jerse for Judge Comm. Joe Farrell, Chmn., 261 East 214 Street, Euclid, Ohio 44123

# Urban Jarnik and Anton Martin Slomšek

By Wilhelm Baum  
Translated into Slovenian by France Vrbinč. — Translated into English by Bogomir M. Kuhar, PharmD

(Continued from last week)  
(Highlights)

Due to the scant sources we have to guess for the initial period of Slomšek's early years in Celovec (1820-'24), as a student, and 1829-1838 as a seminarian / religious) that Jarnik kept in contact with Slomšek and that he personally knew the latter. Slomšek's correspondence is partly preserved.

Slomšek was also in contact with literary historian Matija Čop, a friend of Prešeren. In Slomšek's correspondence with Čop, Jarnik is invariably mentioned.

On 27 March 1838 Jarnik wrote Slomšek that he had collected 20,000 words and published his own "Etymologikon." From Slomšek's diary we know Slomšek and Friar Josip Poklukr, a professor of morals, together visited Jarnik

on 2 January 1831. The purpose was to "discuss various Slovenian questions."

Only a month later, the poet Prešeren visited Jarnik in Blatograd and asked him not to neglect his writing talents. Prešeren reported this to his friend Čop many times.

On October 30, 1832 Slomšek sent Čop Jarnik's writing "The Slovenian Language in Koroško."

On 19 January, 183, Friar Bernard Smolnikar, professor of the New Testament at the Celovec Lyceum wrote to his former fellow student Matija Čop, "Yesterday I had a very interesting discussion with our writer, Rev. pastor Jarnik, who is very happy that he made your acquaintance, and that is the reason for this letter. I had already heard from Fr. Slomšek that Fr. Jarnik has occupied himself for a long time with a comparison guide of Slavic dialects and Latin." In order to do this, he wanted to know in what manner is the relatedness of the languages.

"Yesterday, Fr. Slomšek

brought Fr. Jarnik over to me with a large table which shows Slavic conjugations juxtaposed to dialects in a comparison with Latin and Greek conjugations." Jarnik understands some Sanskrit and, in that regard, studied some of the work of Friedrich Schlegel, but he doesn't understand English."

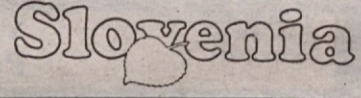
On 13 February 1833 Slomšek also mentioned to Čop, "It's an unknown table; presenting the relatedness of the Slovenian language with the Latin and Greek tongues," which Jarnik was to mail to him shortly.

At the end of May 1833 Slomšek informed Čop: "Jarnik is quite busy proceeding with his dictionary; yet, the entire work itself will not be finished for a long time since he doesn't have enough of a vigorous co-worker."

Slomšek also wrote, "Many steadfast Germans are studying the Slovenian language."

The contacts between Slomšek, Čop, Smolnikar and Jarnik came from their mutual interests in linguistics.

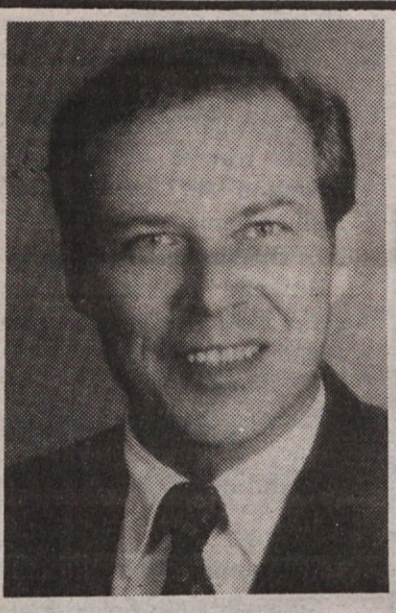
(To Be Continued)



**NOW**  
**13.67%**  
After September 15th  
10.51%  
**Guaranteed first year yield**  
Call Today:  
Professional Insurance Planning  
**Dennis Samsa**  
A.M. Pena Building,  
Suite 450  
27801 Euclid Avenue  
Euclid, Ohio 44132  
**216/261-6592**

**GUARANTEED SAFETY**  
A unique annuity that credits your payments with 108% of initial value. Combined with a current rate of 5.25%, your guaranteed first year yield is 13.67%.  
\* Monthly income option available \*  
Assets grow on a tax deferred basis and are 100% coinsured by three internationally known Best's A or higher rated companies. The Annuity has no sales charges or administrative fees.  
A strong alternative for CDs and rollovers, from IRAs, KEOGH and Pension Plans.

**Gorjanc**  
HEATING · COOLING  
Established 1963  
SALES · SERVICE  
INSTALLATION  
FURNACES  
AIR CONDITIONERS  
BOILERS  
HUMIDIFIERS  
AIR CLEANERS  
SHEET METAL  
REFRIGERATION  
760 E. 200TH STREET  
CLEVELAND, OHIO 44119  
**(216)692-2557**  
Whenever you have a problem with water tanks, air-conditioning, furnace, or want installation, call on well-known, trusted and reliable American Slovenians from Gorjanc.



ELECT  
**X LAWRENCE RAFALSKI**  
JUDGE  
Cleveland Municipal Court  
• Assistant Attorney General of the State of Ohio  
• Admitted to State and Federal Bars  
• Practicing Trial Attorney  
• Former Staff Attorney, Russo, Roth & Co., L.P.A.  
• Former Law Clerk, Cuyahoga County Court of Common Pleas  
• Graduate of Cleveland-Marshall College of Law  
• 13 Years Legal Experience  
• Life-long Resident of the City of Cleveland  
Endorsed by **ED RYBKA, Councilman, Ward 12.**  
Paid for by Committee to Elect Lawrence Rafalski  
Catherine A. Sheehan, Treasurer, 6916 Worley Avenue, Cleveland, Ohio 44105

- ★ QUALIFIED
- ★ EXPERIENCED
- ★ HARD-WORKING ★

## Check out this coupon!

Get \$10.00 and FREE Checking at:  
**HOME**  
Federal Savings Bank  
798 E. 185 Street  
Cleveland, OH 44119  
529-3059  
If the lines are getting too long and the answers to your service questions are too short, consider a better alternative, Home Federal. We're a sound, community bank that's big on service. And we have an 82-year history of friendly, warm banking service to prove it. We want you as a customer so much that we will give you \$10.00, your first order of checks, plus free Checking! Just bring this coupon to Home Federal and establish a banking relationship that you can enjoy for years to come.

CLIP COUPON  
Clip this coupon & bring it...HOME.  
Bring this coupon to Home and receive your \$10.00 bonus to establish a banking relationship that you will enjoy for years to come.  
Expires 6/30/93  
FDIC Insured  
HOME...The best place to bank.  
EQUAL HOUSING LENDER

**MAJOR & MINOR AUTO REPAIRS**  
**FOREIGN & DOMESTIC**  
**STATE EMISSIONS INSPECTIONS**  
DIESEL ENGINE REPAIRS  
4 WHEEL & FRONT WHEEL DRIVES  
COMPLETE DRIVE-TRAIN SERVICE  
FRONT END ALIGNMENT  
**SUNOCO**  
ASE  
EAST 200 SUNOCO  
**481-5822**  
470 E. 200 ST.  
MON-FRI 6 AM-11 PM  
SAT 7 AM-11 PM  
SUN 9 AM-6 PM  
APPROVED AUTOMOTIVE REPAIR  
**Joe Zigman, owner**

**Grdina — Faulhaber**  
**Funeral Homes**  
17010 Lake Shore Blvd. 4703 Superior Ave.  
531-6300  
Funeral Facilities Available  
Throughout Lake County  
944-3300  
A TRUSTED TRADITION FOR 85 YEARS

**Today's Best Value in Senior Living**  
**Cardinal** EUCLID RETIREMENT VILLAGE  
• Private garden apartments  
• No endowment or entrance fee  
• 24-hour emergency pull cord  
• Free laundry facilities  
• 24-hour security  
• Free transportation  
• Planned activities  
• Nutritious meals  
25900 Euclid Ave.  
Euclid, Ohio 44132  
CALL TODAY FOR A BRIEF TOUR AND FREE LUNCH **(216) 261-8383**

### Michael D. Polensek seeks re-election

As Councilman of Cleveland's 11th Ward, Michael D. Polensek has served since January of 1982. As a five-term Cleveland City Councilman, Michael Polensek has provided progressive civic leadership. He was instrumental in the development of the Euclid Beach State park and the new annex to the Cleveland Public Library located at the site of the former Villa Angela Academy, along with introducing numerous pieces of legislation which have benefited all Clevelanders.

Mr. Polensek is the proud father of five children, Lisa, Deana, Michael, Lauren and Andrew. Mr. Polensek is an active member of St. Mary's Catholic Church in Collinwood.

### Death Notice

#### FRANK FABEC

Services for Frank Fabec, 81, of Mentor-on-the-Lake, retired owner of a building company, will be at 9:30 a.m. Friday at St. John Vianney Catholic Church, Mentor.

Mr. Fabec died Monday at Wickliffe Country Place.

Born Sept. 25, 1911, in Cleveland, he lived in Euclid before moving to Mentor-on-the-Lake 28 years ago.

He owned and worked for the former Fabec Building Company, retiring in 1973.

He was a member of St. John Vianney Church, the Euclid Pensioners Club, Holmes Ave. Pensioners Club, Newburgh-Maple Heights Pensioners Club, and Waterloo Pensioners Club. He was also a member of Club Ljubljana, Spartan's Club, Federation of Slovenian Homes, and St. Noel Church Fellowship Church.

Survivors are his sons, Frank (Marian) of Lyndhurst, and Raymond (Nancy) and Dennis (Denise), both of Florida; sisters, Lucille Gersin of Willowick, Elsie Drzik of Madison, and Molly Zietz of Florida; ten grandchildren; and two great-grandchildren.

His wife, Mae (Pecon) died in February. His brother, John, is also deceased.

Friends may call from 2 to 4 and 7 to 9 p.m. today (Thursday), Sept. 23 at Brickman and Sons Funeral Home, 21900 Euclid Ave., Euclid. The Rev. Robert Kline of St. John Vianney Church will officiate at services. Burial will be in All Souls Cemetery in Chardon Township.

## GREAT LOCATION TO LIVE EUCLID - TOWN HOUSES

2 & 3 Bedrooms. All Appliances. Central Air. Security, Great Rates. Call

### 531-3386

For an Appointment.  
Nice and Clean. Not Far From I-90. — No Pets.

## Zele Funeral Home

Memorial Chapel

452 E. 152 St. Phone 481-3118

Addison Road Chapel

6502 St. Clair Ave. Phone 361-0583

Family owned and operated since 1908

EXTRA 10% OFF: SENIORS

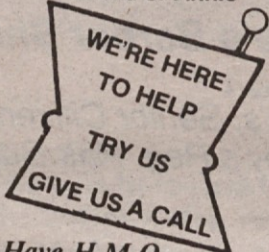
## JOHNSTON DRUG, Inc.

625 E. 200 St. 486-2744

"We Treat You Like Family  
Not a Number" We Have H.M.O.

Open Daily 9:30-5:30 SAT. 9:30-2 CLOSED WED. & SUN.  
FREE PICK-UP & DELIVERY

Ancka or Annie



## BRICKMAN & SONS FUNERAL HOME

21900 Euclid Ave. 481-5277

Between Chardon & E. 222nd St. — Euclid, Ohio

## Andrew Jackson

Andrew Jackson, 1767-1845 became the 7th President of the United States from 1829-1837. He was a hero of the War of 1812 for his decisive victory during the battle of New Orleans. Jackson won the only real land victory over the British there. He was born in South Carolina; his parents were Irish immigrants.

Although a popular man, he lost his first bid for the presidency when Congress chose John Quincy Adams to break a four-way tie. Jackson's policy was for the "good of the small man." He was a backwoodsman and farmer. He was a noisy debater and duelist but was very popular among the people. He was honest, energetic, and courageous but hot-tempered. He was nicknamed "Old Hickory."

In 1828 he defeated Adams, carrying the West and South. He ruined the Bank of the United States by depositing federal funds with state banks. Though "Let the people rule" was his slogan, he at times supported strict constructionist policies against the expansionist West. He died June 8, 1845 in Hermitage, his home in Nashville, Tennessee.

### This Historical Series is sponsored by..... AMERICAN MUTUAL LIFE ASSOCIATION

The American Mutual Life Association, A. M. L. A., invites you and your family to become members of our fraternal society that provides benefits and continuously promotes fraternalism and the perpetuation of our common bonds of heritage and culture.

A.M.L.A. has a number of fraternal insurance plans to suit your needs with attractive rates and an Annuity Rider to provide you with tax-sheltered living benefits for the future.

Members and friends are invited to our Annual Clambake on Sunday, Oct. 10th. Look for details in "Our Voice."

Remember, that's A.M.L.A. for your insurance needs and fraternal pleasures.



ORGANIZED NOVEMBER 19, 1910 AS THE SLOVENSKA DOBRODELNA ZVEZA A LEGAL RESERVE FRATERNAL BENEFIT SOCIETY INCORPORATED MARCH 13, 1914

19424 So. Waterloo Road, Cleveland, OH 44119  
Phone: 1-216-531-1900 — Fax: 1-216-531-8123

### Altar Society Dinner

The Altar Society of St. Mary's (Holmes Ave., Collinwood) will hold a family-style dinner on Sunday, October 3

in the school cafeteria. The meal, prepared by Julie Zalar, will be served from 11 a.m. until 1 p.m.

For tickets please call the rectory (761-7740) or contact members of the Altar Society.

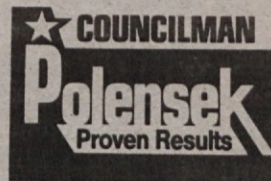
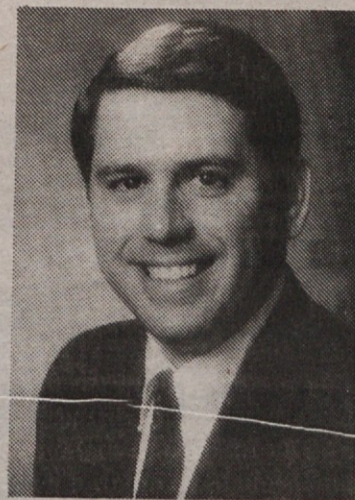
### Re-elect a Proud Slovenian!

# MIKE POLENSEK to Council Ward 11

- Member St. Mary's (Collinwood)
- Member KSKJ St. Joseph Lodge No. 169
- AMLA Lodge No. 8
- 43 Year Member SNPJ No. 142
- Stockholder Collinwood Slovenian Home and Slovenian Workmen's Home
- Sponsored Legislation to Landmark Collinwood Slovenian Home
- Endorsed by: Plain Dealer, U.A.W., Local 93 Firefighters Ameriška Domovina, Mayor Michael R. White

## Vote TUESDAY, September 28

Paid for by People for Polensek, 17855 Brian Ave., Cleveland 44119



on November 2

Elect Dennis K.

# SUSTAR

## for Mayor of Willoughby

Paid for by: Committee to elect Dennis K. Sustar for Mayor, Ruth Gamber, Treas., P.O. Box 85, Willoughby, Ohio 44094



# Glasbena Matica Sets Fall Concert

As we approach the Fall season, we draw near to Glasbena Matica's Fall Concert, which will be held at the Slovenian National Home, 6417 St. Clair Avenue. The concert will take place on Sunday, October 24. Doors will open at 1 p.m. A delicious dinner will be served at 2 p.m. which will be followed by the concert. Music for your dancing pleasure will be furnished by the Benzy Rathbone Orchestra.

Admission for the dinner and concert is \$17.00. Tickets can be obtained by calling Vickie Tabernik at 585-4891 or Bob Hopkins at 467-7475.

The title of the concert is "Glasbena Matica's Greatest Hits" which covers a large variety of songs. Among the songs included are Mornar, Planinska Roza, Tulipan and a Tribute to Romberg, which will be interspersed with solos, duets, etc. A few traditional songs will also be included.

These songs are always greatly appreciated by our audience. They are not only happy and heart-warming, but they also bring back pleasant memories of days gone by.

Our former director Marja Ashamalla has just recently returned to Slovenia where she will take up permanent residence. We are honored to announce that Mr. Tom Weiss will direct Glasbena Matica's Concert, accompanied by Mr.

Reginald Resnik, pianist.

—Sylvia Plymesser

As long as war is looked upon as wicked, it will always have its fascination. When it is looked upon as vulgar, it will cease to be popular.

—Oscar Wilde

## MANOS & LoCONTI CO., L.P.A.



### ATTORNEYS at LAW

Professional & Competent Legal Services at Reasonable Rates

JOHN M. MANOS, ESQ.  
DENNIS N. LoCONTI, ESQ.

Personal Injury • Malpractice  
Divorce & Family Law • Wills  
Criminal Defense • DUI  
Discrimination • Products Liability  
Business & Consumer Law

34950 Chardon Rd. Suite 206 • Willoughby Hills OH 44094

975-9700

WE ARE EXPERIENCED TRIAL LAWYERS



### Vince's Barber Shop

Men's, Senior Citizens & Boy's Reg. Hair Cuts

\$3.00

687 EAST 185th ST.  
CLEVELAND, OHIO  
(216) 481-2433

OPEN 8:00 A.M. TO 5:30 P.M.  
MONDAY THRU FRIDAY  
SATURDAY 8:00 A.M. TO 5:00 P.M.

## SOLLBERGER STONE MEMORIALS

Memorial Lettering / Cleaning  
Evening Appointments

251-6847 Call 736-9878



STOP IN AT

## BRONKO'S

### Drive-In Beverage

510 East 200th St  
Euclid, Ohio 44119

DMH Corp.  
531-8844

### Imported Slovenian Wines

(Laski - Riesling Šipon)  
Also available are various imported beers, wines, etc.

Open Mon. - Thur. 10 a.m. - 9 p.m.  
Friday - Saturday 10 a.m. - 10 p.m.  
Sunday (No wines sold) 11 a.m. - 5 p.m.  
Domestic and Imported Beer & Wine

— Owner - David Heuer

## Councilman Gary PAULENSKE - Ward 13

### Accessible

Many candidates in September's election *talk* about their concern for us. Only one works hard everyday to preserve our neighborhoods, fight crime and keep us informed.

### Experienced

In his first months on the job, GARY PAULENSKE sponsored legislation to fight neighborhood air pollution and passed legislation resulting in hundreds of thousands of dollars in park improvements and new housing construction in Ward 13. He's the ONLY candidate who publishes a Ward wide newspaper, *The Ward 13 Observer*, and has TWO neighborhood offices!

### Dedicated

And he has chased some of our most notorious slum landlords out of the Ward, forcing them to sell their properties! He insists on tough building and housing code enforcement.



Ward 13 Councilman Gary Paulenske  
Democrat

Let's KEEP Councilman Gary PAULENSKE Working for US!

Paid for by Friends of Gary Paulenske, 5814 Prosser Avenue, Cleveland, OH 44103, Geri Chipchak Paulenske, Treasurer



# Frank Pausic, gifted violinist, engineer

Frank Pausic, born in Cleveland in July 1915, early in life was encouraged by his mother to learn to play the violin. At Collinwood High School, Frank was selected by the late Robert Rimer (died at 91, Savannah, GA 1991), Director of Music, as concert master of the Collinwood High School Orchestra in his sophomore year.

Frank was selected in 1932 to play in the National High School Symphony Orchestra for the Annual Music Festival Week in Cleveland, Ohio. During the performances under the direction of Eugene Goosems, then Director of the Cincinnati Symphony Orchestra, the renowned Percy Grainger played one of the 10 pianos with the Youth Orchestra. Frank Pausic also played the bass viol and the tuba as needed in the high school band and orchestra.

Frank went on to attend Ohio State University and the Curtiss-Wright Technical Institute in Glendale, California where he graduated in aeronautic engineering. After a career in engineering at Lockheed and Hughes Aircraft which included participation in the design of the Flying Boat, design of the SURVEYOR Spacecraft mast, aircraft, missile, and other spacecraft hardware he retired for the first time after some 34 years.

He then played violin for many years with visiting popular orchestras in and about Reno having established his summer home in nearby Minden, Nevada.

When his eldest daughter, Susan, expressed an interest in learning to play the violin when she was 12-years-old, Frank decided to make her one.

He had begun his violin training on an instrument that was inferior, and he knew that a good violin was needed for his daughter. Until Frank completed Susan's violin, she used an extra one Frank had.

Making a violin required more training and experience than Frank expected. So, he was fortunate to study with a very talented violin maker Mario Frozali in Los Angeles. Frozali was a loving teacher who took special interest in his students and gave without any reserve his students intensive on-hands instruction. Within a year Frank completed Susan's violin - his first.

Susan in the subsequent years has played her violin in a number of orchestras including her church orchestra. She continues playing with the Orange County Symphony in Garden Grove, California that included a memorable performance with the cast of Star Trek: "The Next Generation."

Both of Susan and Robert Clark's children are musicians. Sean is a senior at San Jose State University and is an excellent guitar player Allison, now 17, has studied

the violin for some eight years. She plays violin in the South Coast Symphony Youth Orchestra in Orange County and also clarinet in the Westminster High School Band, Westminster, California. She has won many trophies from the Southwestern Youth Music Festival as well as being a finalist at the Disneyland Creativity Challenge Awards Competition where she played a violin solo. She is an Honor Roll student and is active in many campus clubs, member of the school track team, a cheerleader, and also active in the Girl Scouts and Explorer Scouts.

Her recent hike on a 50-mile backpacking trek in the High Sierras with her Explorer Post included a climb to the top of Mount Whitney - over 14,000 feet. On that trip her Father and older brother accompanied the Explorer Post members as adult leaders. Allison was awarded the Young American Award for her achievements in scouting, school, and community in May, 1993.

Maxine Pausic, now deceased, was an excellent pianist and a creative artist in doll making. She and her husband, Frank, encouraged their younger daughter, Barbara Colson of Buena Park, California who is also a pianist to concentrate her talents in her business of porcelain doll making. Her son, David, is an accomplished guitarist.

Frank is proud of his children's and grandchildren's accomplishments, especially in music. Frank confides that he thinks the uniqueness of a Stradivarius violin - the tone is especially due to the special



Frank Pausic

varnish applied.

He continues his research to find the tone enhancing varnish at Minden and at his winter home in Yuma, Arizona along with making violins and playing golf.

It should be noted that Frank designed the mast for the Surveyor spacecraft to survive rocket launch and flight to moon landing after design engineer consultants to Hughes A/C had failed repeatedly their hardware designs in the environmental load/frequency tests.

I was present at these tests as the Quality Assurance Engineer with Tom Mansfield Surveyor Chief Engineer, Hughes Aircraft Company. After the mast broke, Tom asked Frank to design a mast

that could pass the load tests -by next week Monday morning (with a grin).

Frank did and supervised fabrication that week of the re-designed mast which passed the load/frequency tests. Surveyor was the first U.S. spacecraft to reach the moon.

Frank Pausic enjoys his retirement and continues making violins hoping to create an unique violin with the Stradivarius-like tone.

'z Bogom, Frank.

—Ernie Ryavec

*Ernie and Frank were classmates since the second grade at Memorial School in Cleveland. Ernie now resides in Santa Monica, California.*

## Suster, McCormack Endorse Jerse

In what are being called "very significant" endorsements, State Representative Ron Suster and County Auditor Tim McCormack announced their support of challenger Ed Jerse in the sharply contested race for Euclid Municipal Judge. Jerse, a lawyer and two-term Councilman, is challenging incumbent Robert Niccum, 68 who has held the office for 24 years.

Suster, a former Assistant County Prosecutor, said Jerse would bring a fresh and aggressive approach to Euclid's court. "I've known Ed Jerse for years," said Suster. "He is a talented lawyer, a good family man, and a committed public servant. He is conservative and committed to family values and would bring a tough, no-nonsense attitude to the bench. I can confidently recommend him to the people of Euclid."

McCormack, who began his career as a Euclid Councilman, said the City should look to its future. "We need



Pictured, left to right, Tim McCormack, Joe Farrell, Ed Jerse, and Ron Suster

aggressive new leaders who are ready to take on the challenges of the 1990s and beyond," McCormack said. "Euclid has had a number of bright new leaders step forward in the administration, on Council, and on the School Board and Ed Jerse would bring the same fresh outlook to the Court. He is a bright man of high moral

standards and I also confidently recommend him as Euclid's next judge."

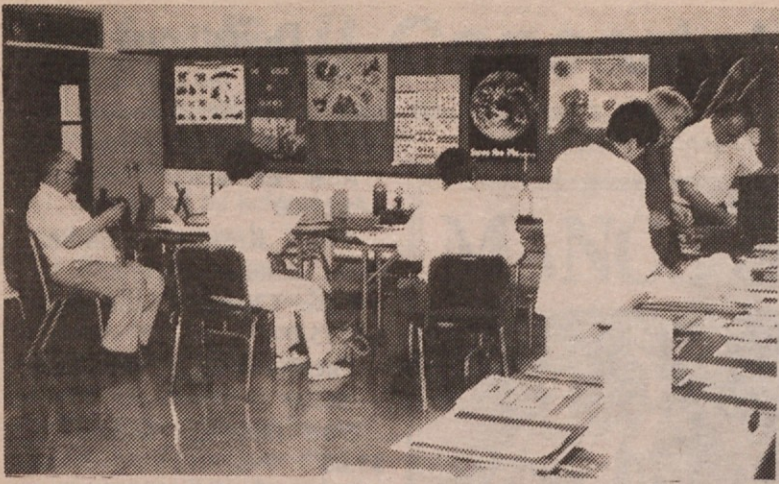
Jerse said the endorsements of Suster and McCormack were "very significant" in his campaign to unseat Niccum. "We're building bi-partisan support in this effort and receiving enthusiastic responses as we campaign

through the city. Ron Suster and Tim McCormack are among the most respected elected officials in Euclid and their support sends a strong message that change is a very positive step with respect to our Court. I welcome their support and hope others will continue to join us in this campaign."

## Donations:

Thanks to the following for their generous donations to the Ameriška Domovina:

- Rose Znidarsic, Cleveland — \$25.00
- Frank Kreze, Newmarket, Ont., Canada — \$20.00
- Rose Chandek, Cleveland — \$15.00
- Theresa Teskac, Cleveland — \$5.00
- Stan Jausovec, Denver — \$5.00
- John Kosir, Canada — \$10.00
- Anonymous, Indianapolis — \$25.00
- Louis Grahor, Pittsburgh — \$5.00
- Michael Vrenko, Richmond Hts., O. — \$15.00
- Louis Mohar, Wickliffe, O. — \$5.00
- Alois Staric, Canada — \$5.00
- Mr. and Mrs. Frank Spisich, Wickliffe, OH — \$25.00
- John Makuc, Oakland, Calif. — \$5.00
- Mrs. Florian Koncar, Euclid, O. — \$15.00
- Frank Dolinar, Cleveland — \$5.00
- Anton Babnik, Astoria, N.Y. — \$15.00
- Andreja Bell, Arlington, Va. — \$50.00
- Helen Konkoy, Parma Hts., O. — \$5.00
- Rev. Karl Pecovnik, Parkers Prairie, MN — \$15.00
- Helen Fakult, Euclid, in memory of husband, John A. Fakult — \$10.00
- Herman Miller, Chesterland, O. — \$5.00
- Frank Rupnik, Richmond Hts., O. — \$5.00
- John Kozina, Richmond Hts., OH — \$25.00
- Mary Klemencic, Cleveland — \$10.00
- Stanley Stepec, Euclid, OH — \$5.00



The editorial staff of the St. Vitus Centennial Souvenir Book hard at work. Left to right: Dan Postotnik, Mojca Slak, Wayne Snyder, Francine Snyder, Milena Stropnik, and Joseph Likozar.

## The Cornerstone of St. Vitus Church

by Joseph Zelle

Ever wonder about the contents of a corner stone? The one that churches, schools, and public buildings have prominently located? Set either at ground breaking ceremonies or the actual start of construction?

The editorial staff working on the St. Vitus centennial souvenir book had just that opportunity. Among the contents were mouldering scraps of paper with Latin writing on them. Wayne Snyder managed to piece them together and then photocopied the document. It was then translated by Joseph Zelle.

Cleveland, Ohio  
August 19, 1894

The corner stone of St. Vitus Church, of Cleveland, O. was laid (with greetings) from his holiness, Pope Leo XIII, felicitously ruling the Universal Church; the Most Reverend Ignatius Horstmann, in charge of the Cleveland Diocese; the president of the United States, Grover Cleveland; W. J. Mackinley, governor of the State of Ohio; the Hon. Robert Blee, superintendent of the City of Cleveland; the Reverend Vitus Hribar of the Church of St. Vitus, acting host as it were; in the presence of priests and numerous societies and a large gathering of people.

What created all the excitement was that it was being read and studied exactly 99 years later! The present date was Thursday evening, August 19, 1993.

In addition, the contents were very revealing as well. First, Pope Leo XIII was the famed outspoken pope of modern times who had issued numerous encyclicals. Secondly, Bishop Horstmann was the third bishop of Cleveland.

Astounding was that a president of the United States, Grover Cleveland, was included. Even more remarkable and shocking was the name of William McKinley, as governor of Ohio. Four years later, he was to become the 25th president of the United States and the second to be

assassinated while in office. He passed away tragically in 1901 during his second term of office.

Robert Blee was a railroad superintendent, who served as Cleveland's mayor from 1893 to 1895.

Rev. Vitus Hribar, first pastor of the newly-formed Slovenian parish, acted as host for the occasion.

The first statement was very descriptive, too. Can you picture the scene? Priests surrounding the bishop during the ceremonies. Members of various lodges standing about, with their banners fluttering in the wind; probably a band was playing to give a happy, festive air. Of course, a large crowd of devout and curious Slovenian men, women, and children were milling about the open country-side? It was all farm lands yet. Surely it must have been a sunny, even hot August Sunday.

Here it was all preserved in the faded scraps of paper ceremoniously deposited in the corner stone that fateful day almost a century ago.

It was truly a great evening for the editorial committee, which has been diligently working on the St. Vitus souvenir book for several months now. Members include Pastor Rev. Joseph Božnar, Joseph Likozar, Milena Stropnik, Dan Postotnik, Wayne and Francine Snyder, Joseph Zelle, and Mojca Slak. Frank Zupančič had to withdraw for personal reasons.

Publisher of the book will be Herff Jones Publishers of Indianapolis, Indiana. Its liaison representative is Robert Bouchard of Akron, Ohio. The book is expected to make its appearance early in 1994 and will be available to all parishioners and interested parties.

It is not work that kills men; it is worry. Work is healthy; you can hardly put more upon a man than he can bear. Worry is rust upon the blade. It is not the revolution that destroys machinery, but the friction. Fear secretes acid, but love and trust are sweet juices.

—Ward Becher

## Ohio Medical Shipment to Slovenia

After almost one year of preparation and coordination by the Ohio National Guard, the Ohio Department of Health, the Governor's Office and Ohio medical institutions and suppliers, the mission to Slovenia is in final transportation.

With the help of the Ohio Overseas Medical Mission Task Force, and especially with the generous contribution of the Slovenian-American fraternal groups, this mission has achieved unmatched success and reflects the generosity of the people of Ohio.

Over 128,580 pounds or 64.3 tons of surplus medical equipment and supplies are being transported by the United States Department of Defense. It is estimated that the donation will be shipped between September 23 and 30th by land/sea transport. The shipment will arrive approximately 3 - 4 weeks after leaving Rickenbacker Air National Guard Base in Columbus, Ohio.

The 64.3 tons of medical equipment and supplies will occupy 15 forty-foot sea containers. Included in this shipment:

- Gomco Pumps
- Centrifuge
- Fetal Cardiac Monitor
- Dialysis Machine
- Incubators
- Medical Supplies
- Respirators
- Fetal Cardiac Monitor
- Nuclear Cancer Machine
- Defibrillators
- Medical Text Books

Electrical transformers and plug adapters have been included with the electrical equipment.

The shipment, valued at \$20 million dollars, will be sent directly to Dr. Bozidar Vojc, Minister of Health, Family

and Social Welfare in Ljubljana, Slovenia. From that point, it will be distributed by the Ministry to those in need.

In addition to dealing with

Dr. Voljc, we have remained in contact with Miklavž Borstnik of the Embassy of the Republic of Slovenia in Washington, D.C.

## Voinovich met with Peterle

Ohio Governor George V. Voinovich met Tuesday in Cleveland with Dr. Ernest Petrič, Slovenian Ambassador to the United States, and Mr. Lojze Peterle, the Slovenian Deputy Prime Minister and Minister for Foreign Affairs.

They discussed the political and economic situation in the Republic of Slovenia and Slovenia's role in the region of the former Yugoslavia. They also discussed the medical supplies and equipment mission scheduled to take place later this month.

The Ohio Overseas Medical Mission Task Force has collected 64.3 tons of surplus medical supplies and equipment. The supplies will be shipped from Ohio with the assistance of the United States Department of Defense and will benefit displaced persons, people in need and numerous refugees. Governor and Mrs. Voinovich visited one of these refugee camps last May during a trade mission to Eastern Europe. The Task Force was created by Governor Voinovich through an executive order and is managed by the Ohio Department of Health.

This visit by the Deputy Prime Minister and the Ambassador follows a successful business mission led by Governor Voinovich to Slovenia and Eastern Europe this past April. While in Slovenia, Deputy Prime Minister Peterle personally received the Gover-

nor, and was instrumental in organizing meetings with Slovenian President Milan Kučan, Prime Minister Janez Drnovšek, and other high-ranking government officials in the Republic of Slovenia.

## Fantje Na Vasi Sets Concert

Slovenian men's chorus Fantje Na Vasi with special guests the Zvon Octet from Fairfield, Conn. will present a concert on Saturday, Oct. 2nd at the Slovenian National Home, 6417 St. Clair.

Doors open at 6 p.m., concert begins at 7 p.m.

Reserved table seating for 10 persons is available by calling Tom Slak at 881-1722 or Tom Srsen at 352-7455.

## Stajerski Club Dinner - Dance

The Stajerski Club announces a dinner and polka dance will be held Saturday, October 23 from 6:30 p.m. to 12 midnight at the Slovenian National Home, 6417 St. Clair Avenue, Cleveland.

The Pecon Band will provide the dance music.

Tickets are \$16 each and may be obtained by calling Kris 261-5277 or Ed at 731-8934.

"To get back one's youth one merely has to repeat one's follies."

—Oscar Wilde

## Vote For THOMAS A. TULLOCH

Councilman Ward 13, City of Cleveland

Treasurer: V. Erik Konsen  
4500 Rockside Road, Suite 450  
Independence, OH 44131

A Council Candidate Speaks:

### PROFILE OF

### THOMAS A. TULLOCH

I have lived in Cleveland all of my life, except for four years spent in active military service. I attended West Junior and Senior High School, from 1956 to 1962, and Cuyahoga Community College, on the G.I. Bill, between 1969 and 1972, achieving an Associate Degree in Chemistry and Earth Sciences.

After college, I worked in communications for WIXY Radio, as promotion and marketing manager. Along with the duties required for those positions, I produced the WIXY-May Company Christmas Parade for several years. In 1976, I entered the industrial sales profession, and am presently working as Vice-President of Sales for Air Rite Service and Supply.

I am, currently, an active member of many civic and fraternal organizations, including the Catholic

War Veterans, Veterans of Foreign Wars, American Legion, Fraternal Order of Elks, Fraternal Order of Eagles, Fraternal Order of Police Association, B.O.M.A. (Building Owners and Managers Association), The Ripon Club, The Slovenian National Homes, and many others. I have worked, part-time for the Board of Elections for eight years, and have voted in every election, since 1968. I have also been active in Riverfest for several years, designing and building floats for local companies, including Bank One.

On December 7, 1990, I volunteered for duty with the United States Marine Corps., during Desert Storm. Lt. General Norm Smith's handwritten reply stated, "You're on the top of my list for return to active duty.", along with his thanks for my continuing support of the Corps.

I believe my years in the military, business and politics, along with my work in the community, allows me a unique understanding of the political situation and the experience required, to fill the office of Councilman for Ward 13, in Cleveland, Ohio.

VOTE FOR  
TOMMY T. in '93"

# Peaceful, Hidden Slovenia

by Jean Allen  
Sun-Sentinel

**Ft. Lauderdale, FL — The northwest corner of the former Yugoslavia has Alpine attractions and Old World charm.**

While Serbs, Croats and Muslims wage war and genocide next door, the Slovenians, who are Slavs, have quietly put together a peaceful independent republic.

Slovenia is quite safe, and is worth much more than a border crossing. You don't even need a visa. It's tucked into the northwest corner of what used to be Yugoslavia, a short hop from next-door Austria or Italy.

It has the Alps, lakes, spas, cities and resorts in the hills and along the Adriatic Sea. Highways are good and train service, while not great, includes fast trains from European cities.

But "it's hard to convince foreigners to visit us," admitted Violeta Zgonik, public relations spokesperson for the capital city of Ljubljana. "It's hard for them to realize that we are peaceful," she added, especially since Slovenia shares a border with Croatia, although it is far from any fighting. Slovenia, where Slavs live amiably with ethnic pockets of Italians, Austrians and Hungarians, has no apparent quarrel with anyone.

On a short swing through Slovenia in May, I found a country that resembles Austria and northern Italy, where most elderly people speak German, most younger ones can speak English, and everyone is very friendly. It struck me as a bit old-fashioned, like Western Europe in the 1960s. It's slower paced, a place where horse-drawn plows and wagons still function in the countryside. I liked that.

If a Westerner with limited time would like to sample Slovenia, I'd send him to Bled. Drive up the hill to Bled Castle (now a museum) and look down at Lake Bled, a gorgeous green Alpine mirror with a small white chapel topped by a bright red steeple sitting on an island in the center.

Gondola-type sightseeing boats take visitors to the island where there has been a church for 1,200 years and, before that, a pagan temple. It's popular for weddings, and the groom is expected to carry his bride up the 90 steps to the chapel before the ceremony. (Slovenia is hard on grooms: In other parts of the country, grooms must drag a heavy cross three times around the church.)

The shores of the small glacial lake are lined with big chalets and several hotels, including Hotel Vila Bled, a former palace for Yugoslavia's kings and Tito's former vacation home. Rates are \$150 to \$350 a night with full breakfast.

Slovenian hotel rates in general are much lower; the country is not an expensive

destination. The town of Bled has many *Simmer Fre* or *Soba* signs representing bed-and-breakfast houses.

Try the local specialty, a high-cal cream cake. Befitting a resort, you'll find golf and tennis, hiking trails and a gambling casino.

Bled is about 33 miles from Ljubljana, the capital, where most visitors begin their Slovenia stay. Trains and buses link the two.

Ljubljana is an attractive city full of baroque and Gothic monuments, pretty bridges spanning the narrow Ljubljanica River, block after block of squares, parks and restored Old Town structures, and a castle that broods over it all. I'd like to have stayed there longer, perhaps at the Holiday Inn or Grand Union Hotel (doubles from about \$80). Hotel rates start at about \$30 per person with breakfast.

A huge street market that surrounds the Romanesque cathedral is the place to buy jars of honey, handles, clogs, hand-knit stockings, dozens of kinds of mushrooms, sauerkraut ladled from big vats, dried squid or any flower, fruit, vegetable, meat or fish you fancy.

Ljubljana is becoming a center for fine and performing arts, holding a graphic arts exhibition, international summer festival, wine festival and other events.

It's worth noting that the city was such a hotbed of resistance in World War II that the Germans circled the entire city with barbed wire to keep people in.

Another worthwhile stop in Slovenia is Lipica, near Trieste, Italy, site of a stud farm which until 1918 supplied Vienna's Spanish Riding School with its Lippizan stallions. Visitors can view the stables and enjoy a performance of the horses.

Slovenia was the first of the six Yugoslav republics to proclaim independence and the first to leave the old alliance, booting out the Serb-dominated federal troops after less than two weeks of confrontation.

"I don't know which side was more surprised," a journalist in Ljubljana told me. "I think the army was so surprised to be challenged that it simply withdrew and let us alone."

"Troops and locals faced off for a day or so, shots were fired, but not at people," he said. It had started when Slovenia, most prosperous of the Yugoslav republics, got tired of paying the lion's share of taxes and demanded relief. None was forthcoming. A declaration of independence followed, and even the Slovenians were surprised at how easy it was.

Since independence in June, 1991 Slovenia has joined the United Nations and elected a former communist, Milan Kucan, as its president. The old army barracks are refugee camps. With 75,000 Muslim

refugees living in a nation of only 2.2 million people, Slovenia finally shut off the flow to keep from being overwhelmed.

The country, half the size of Switzerland, had to learn how to be independent, something it has not been since the seventh century. It has been conquered by Romans, Magyars, Austrians, French and Italians, was part of the Austro-Hungarian empire for nearly 600 years, and then became part of Yugoslavia.

But it managed to keep its identity and language. It says something about the nature of the place that the faces on the paper currency, called the tolar, are not of politicians but of a poet, composer, author, historian, mathematician, painter and architect.

Its economy is struggling with most of its markets for manufactured goods disrupted. Stefan, driver of the bus which I rode on through Slovenia, is one of the new capitalists. He owns his Mercedes bus as well as a restaurant and pub run by his wife. Stefan said he's on the road every day, driving groups all over Europe. Next, he'll buy a second bus.

Slovenians are trying hard, hoping that tourism will help bail them out.

*For further information about traveling to Slovenia, call or visit the travel agencies which advertise in the Ameriška Domovina. P.S. — We understand the KSKJ and AMLA may be planning trips to Slovenia next year.*

Thanks to Mary and Cyril Grlic of Pompano Beach, FL for submitting this article.

## Illinois Governor salutes Slovenians

Jim Edgar, governor of the State of Illinois sent the following notice on July 27:

As Governor of the State of Illinois, I would like to extend greetings to everyone gathered for the celebration of Slovenia's Independence Day and the folk dance performed by the Lesna Octet.

It is an honor to recognize the Slovenian American community for its many contributions to Illinois. Through community events, the tradition, culture, and heritage of Slovenia are kept alive.

On behalf of the citizens of Illinois, please accept my best wishes on this special occasion.

Sincerely,  
Jim Edgar

## Pennies for St. Mary's

St. Mary's (Collinwood) school is collecting pennies for the benefit of the school. Their goal is to collect one mile (5,280) feet of pennies. Anyone wishing to donate pennies for the operation of the school can drop them off at the parish rectory (if you can't get to the parish, drop them off at the American Home office and we'll deliver them.)



The Frances and Jane S. Lausche Foundation donated \$6,500 to the American Slovene Club on the occasion of their 65th anniversary on Monday, September 13 at a dinner held at the Quality Inn, Route 84 in Willoughby Hills, Ohio. The grant was for continuing operating support, given in memory of Senator Frank J. Lausche and his wife, Jane, who was an honorary member of the distinguished Slovenian women's business and professional club. Pictured, from left, are Antonia Lausche and Madeline Debevec, trustee and secretary of the foundation, Eleanor Pavey, center, of the American Slovene Club board of trustees, James V. Debevec, foundation president, and Genevieve Drobic, president of the American Slovene Club. (Photo by John M. Urbancich, trustee of the foundation.)

## Enjoys paper

Enjoy the paper very much. Occasionally see a familiar name. I make an attempt to read the Slovenian portion. Always take note of the Calendar of Events. Particularly watch for activities at the Slovenska Pristava. Enjoyed my first visit there when the Peca and Korotan appeared. Emotional evening for me!

Look forward also to the recipes.

Olga Schley  
(nee Poljanec)  
Dorset, Ohio

## Paul Kveder donates \$100 to Domovina

Deepest thanks to Mr. Paul Kveder of Lethbridge, Alberta, Canada who donated \$100.00 to the Ameriška Domovina.

## Altar Society Dinner

St. Mary (Collinwood) will be cooking and serving a dinner on Sunday, October 3 in the school cafeteria, 15519 Holmes Avenue, Cleveland.

The family-style roast pork / chicken dinner will be served from 11 a.m. until 1 p.m. Donation for adults is \$10.00 and \$5.00 for children under 12.

## Shrine Festival

The Trinitarian Sisters at the Shrine of Our Lady of Lourdes, 21281 Chardon Rd., Euclid, announce their annual Fall Festival and Bazaar will be held on Rosary Sunday, Oct. 3. Masses will be at 8, 9:30, 11 a.m. and noon. Stations of the Cross at 3 p.m. and candlelight procession at 4 followed by benediction.

St. Ann Dining Room will be open from 9:30 a.m. to 4 p.m.

## THERMOJETICS IS HERE!

I CAN HELP YOU LOSE WEIGHT!



10 TO 29 lbs.  
IN  
30 DAYS  
FOR  
\$29.95\*

\*TAX & S.H.

Lose Weight and Keep It Off!!

100% Money-Back We Guarantee Results.

You can lose pounds and inches without the normal stress and feeling of starvation.

Call: (915)

It's doctor recommended and inexpensive. You get RESULTS THE FIRST WEEK!!

852-4400

In Cleveland call (216) 234-2658

# Roster of Organizations — Imenik društnev —

## DRUŠTVO NANSVETEJEŠEGA IMENA SV. VIDA

Duhovni vodja: Rev. Jože Božnar; Predsednik: Charles Winter; Podpredsednika: Emil Goršek (slov.), John Hočvar (angl.); Tajnik: Joe Hočvar, 1172 Addison Rd., Cleveland, OH 44103; Zapisnikar: Dan Postotnik; Blagajnik: Lovro Milos, 65 E. 212 St., Euclid 44123

Skupno sv. obhajilo vsako drugo nedeljo v mesecu, pri sv. maši ob 8h zjutraj. Po maši sledi seja v cerkveni dvorani.

## ST. VITUS LADIES AUXILIARY CWV AUX 1655

President: Mary Babic; 1st Vice President: Georgette Paul; 2nd Vice President: Marcie Mills; 3rd Vice President: Patty Nousak White; Treasurer: Maggie Briscar; Welfare Officer: Bonnie Schrop; Historian: Irene Toth; Ritual Officer: Irene Rieman; 3 Yr. Trustee: Rose Popik; 2 Yr. Trustee: Linda Kabat; 1 Yr. Trustee: Helen Snyder; Secretary: Laura Shantery.

## ST. VITUS CHRISTIAN MOTHERS CLUB

Spiritual Director: Rev. Joseph Božnar; Principal: Jeanette Polomsky; President: Karen Matuszewski; 1st Vice President: Judy Manning; 2nd Vice President: Gloria Yarmuck; Recording Secretary: Sharon Fakady; Corresponding Secretary: Joan Payntec; Treasurer: Margaret Steixner; Publicity: Shawn Fakady.

## ST. VITUS ALUMNI

Spiritual Director: Rev. Joseph Božnar; President: Dorothy A. Stanonik; Vice President: Josephine Perpar; Recording Secretary: Vera Hlad; Corresponding Secretary: Daniella Avsec; Treasurer: Joseph G. Brodnik, 344 Claymore Blvd., Richmond Hts., OH 44143, phone 531-3485; Assistant treasurer: F. Raymond Gobec; Sgt.-at-Arms: Louis Shenk; Publicity Chairpersons: Josephe Zelle; Trustees: Matthias Perpar, Albina Pozelnik and Joseph Zelle; Auditors:

Meetings are held on the first Thursday of January, April, July and October at 7:00 p.m. at St. Vitus School Social Room. Dues are \$5.00 per year.

## TRIGLAV

### Milwaukee, Wisconsin

President: Joze Kunovar; vice-pres.: Barb Stupek; Secretary: Anita Kunze, 7931 West Whitaker Ave., Greenfield, WI 53220, tel.: 327-5088; Rec. Sec.: Marija Kadunc; Treas.: Michael Maierle; Park Manager: Joe Ornik, Jr. Assistant to Park Manager: Janez Mejac; Pevovodkinja: Mara Kolman; Sportni Referent: Leon Sagadin; Zastopnik SKD Triglav pri uspeh: Janko Limoni; Dopisnik za Ameriško Domovino: Alojz Galic; Bara: Leon Sagadin, Dan Mejac; Kuhinja: Marija Kunovar; Nadzorni Odbor: Martin Docherty, Anne Sagadin, Vicki Maierle; Razzodisce: Ivo Kunovar, John Bambic, Kathy Coffelt-Kaye. Spiritual Leader: Rev. Dr. Jože Gole

Koledar 1993: Maskerada: Feb. 13; Spominjski Dan: Mary 31; Prvi Piknik: June 27; Misijonjski Piknik: July 25; Drugi Piknik: Aug. 15; Vinjska Trgatev: Sept. 19; Miklavzevanje: Dec. 2.

## SLOVENIAN AMERICAN PRIMORSKI CLUB

President: Joseph Jenko, Vice President: Louis Cencic, Treasurer: Stefan Durjava, Secretary: Hermina Bonutti. Regular Members of the Board: Frank Cendol, Sabina Milavec, Mirko Klamic, Miroslav Gorjup, Dr. Rudolph M. Susel, Zdenka Kavčič, David Druzina, Julian Brebec. Members of the Review Committee: Danilo Manjas, Sabina Milavec, David Druzina

## KLUB LJUBLJANA — OHIO

Sophie Skopitz: President; Frances Nemanich: Vice President; Ann Tercek: Recording Secretary; Steffie Segulin: Financial Secretary and Treasurer, 681-5379. Auditors: Ceil Znidar, Caroline Lokar, Josephine Comenshek.

Meetings held every fourth Tuesday of the month at 7:00 p.m., Recher Hall, Euclid, Ohio.

## SLOVENSKA FOLKLORNA SKUPINA "KRES"

Predsednici: Metka Gobetz in Katja Zakrajšek; Tajnica: Nadja Domanko; Blagajničarka: Suzi Rihtar; Organizacija Družabnosti/Kostumi: Kati Košir; Publiciteta: Diana Pugel; Odbornik: Ronnie Rus

## BELOKRANJSKI KLUB

Predsednik: Milan Smuk; Podpredsed: Matija Hočvar; Tajnica: Vida Rupnik, 1846 Skyline Dr., Richmond Hts., OH 44143, tel: 289-0843; Blag: Matija Hutar; 2 Zapis: Milena Duvič; Nadzorni odbor: Janež Dejak, Rezka Smuk, Danica Čemas; Gospodar Frank Rupnik; Kuharci: Milena Dovič.

## STAJERSKI CLUB, 1993-1994

Predsednik: Martin Walentschak; Podpredsednik: Edward Srok Jr.; Tajnica: Slavica Turjanski; Blagajnica: Kristina Srok; Gospodar: John Gorican; Pomocnik: Joze Simicak.

Odbor: Frank Fujs, Angela Radej, Cazimir Kozinski, Jerica Prelog, Tonica Simcak, Branko Senica. Nadzorni Odbor: Marija Walentschak, Angela Pintar, Angela Moser, Kristina Ferlinec, Elza Zgoznik. Razzodisce: Lojzka Fegus, Marija Gorsek, Joze Rajsip.

## SLOVENIAN-AMERICAN HERITAGE FOUNDATION

President: Dr. Karl B. Bonutti; vice president: Joyce Ann Hribar Esq.; secretary: Dana L. Leonard; treasurer: James E. Logar; at-large: August B. Pust, Dr. Rudolph M. Susel, Ann M. Opeka; newsletter editor: Jerry Pockar; past presidents: Hon. August Pryatel, Frederick E. Krizman Esq., Edmund J. Turk Esq., Dr. Vladimir J. Rus.

## SLOVENE HOME FOR THE AGED

President: Sutton J. Girod; Vice President: Rudy Kozan; Treasurer: Alma Lazar; Recording Secretary: Agnes Turkovich; Corresponding Secretary: Rosemary Toth; Trustees: Marian Candon, Vera Candon, Mary Cermelj, Anthony Hiti, Robert Klancher, John Pestotnik, Jacqueline Zorko-Picciano, Marie Stepec, Richard Tomsic, Ronald Zele; Alternate — John Cech; Administrator: Dr. Anthony Rotolo; Honorary Trustees: Frank Kosich, James Kozel, Albin Lipold, Frederick E. Krizman, Jean Krizman, Agnes Pace, Cecelia Wolf; Statutory Agent and Parliamentarian: Paul J. Hribar, L.P.A.

## SLOVENE HOME FOR THE AGED AUXILIARY

Co-Chairpersons: Genevieve Drobic, Eleanor Cerne Pavey; Recording Secretary: Helen Levstick; Corresponding Secretary: Bertha Cerne Walden; Treasurer: Emilee Jenko, 331 E. 266 St., Euclid, OH 44132, tel.: 261-3427; Publicity: Madeline Debevec.

The Auxiliary meets four times a year at the Slovene Home for the Aged on Neff Rd.

## SLOVENIAN NATIONAL ART GUILD

John Streck, president; Patricia Habat, vice president; Marge Cegay, secretary; Josephine Turkman, treasurer; Anne and Sophie Opeka, auditors; Patricia Habat: newsletter; Mary Sell and Eleanore Rudman: membership; Emilee Jenko: historian; Sylvia Moenic and Doris Sadar: programs; Mary H. Sell: sunshine committee; Doris Sadar: heritage committee; John Habat: Federation of Slovenian Homes; Justine Skok, Mildren Hoegler: exhibition committee.

Monthly meetings every third Monday, 7:30 p.m. at Slovenian Society Home, Euclid, Ohio.

## AMERICAN SLOVENE CLUB

Gene Drobic, President; Emilee Jenko, Vice-President; Terry Hocevar, Secretary; Bertha Walden, Corres. Secretary;

ASC regular monthly meetings are held the first Monday of the month unless otherwise stated, at Euclid Public Library, 231 E. 222 St., at 7:30 p.m. 1991 schedule: NO Jan. or February meeting. Regular 1991 meetings will be March 5, April 2, May 7 and June 4.

## ST. CLAIR RIFLE AND HUNTING CLUB

Predsednik Milan Dekleva; podpreds. Alojz Pugel; taj.-blag. Renato Cromaz; zapis. Gus Babuder; odborniki: Frank Cendol, Eugene Kogovsek, Ed Pecnik

## BALINCARSKI KROŽEK SLOV. PRISTAVA

Predsednik: Tone Švigelj; Podpreds: Feliks Breznikar; Blagajnik: Tone Škerl; Tajnik: Avgust Dragar. Odborniki: Jože Bojc, Jože Marinko, Lojze Angelca Hribar, Lojze Mici Mohar, Cilka Švigelj, Janez Tončka Švigelj, Tone Vogelj, Vera Žnidaršič, Janez Rezi Breznikar, Lojze Angelca Debeljak. Nadzorni odbor: Frank Dolinar, Jože Sojer, Vinko Štefančič.

## BALINCARSKI KROŽEK SLOV. PRISTAVA

Predsednik: Tone Švigelj; Podpreds: Feliks Breznikar; Blagajnik: Tone Škerl; Tajnik: Avgust Dragar. Odborniki: Jože Bojc, Jože Marinko, Lojze Angelca Hribar, Lojze Mici Mohar, Cilka Švigelj, Janez Tončka Švigelj, Tone Vogelj, Vera Žnidaršič, Janez Rezi Breznikar, Lojze Angelca Debeljak. Nadzorni odbor: Frank Dolinar, Jože Sojer, Vinko Štefančič.

# Recipes

## PORK CHOPS IN PLUM SAUCE

Lean pork chops and fruit make an entrée that's easy, elegant and low in fat.

1 teaspoon olive oil  
4 loin pork chops, trimmed  
1/2 teaspoon salt  
1/4 teaspoon freshly ground pepper  
1/2 cup finely chopped onion  
4 large plums, sliced thin

1/4 teaspoon tarragon  
2 tablespoons white vinegar  
1/2 cup chicken broth, defatted  
1 tablespoon firmly packed brown sugar

Heat oil in nonstick skillet over high heat. Sprinkle pork with salt and pepper. Cook 3 to 4 minutes per side. Transfer to platter.

Add onion, plums and tarragon to skillet; cook 2 to 3 minutes. Add vinegar, the broth and brown sugar. Bring to boil; boil until reduced by half, 3 minutes. Pour sauce over chops. Makes 4 servings.

## SLOVENIAN JUNIOR CHORUS —

### Circle No. 2 SNPJ

President: Ann Dolgan; Vice Pres.: Tony Verch; Secretary: Jennifer Trebec; Attend. Sec'y.: Patrick Kelly, Treasurer: Brian Blanchard; Historian: Chip Alich; Music Director: Cecilia Dolgan.

Meet Thursdays, 7 p.m., Slovenian Society Home, Euclid, Ohio.

## DRAMATSKO DRUŠTVO LILJA

Predsednik August Dragar, podpredsednik Matija Grdadolnik, tajnik France Hren, 1822 Sunset Dr., Cleveland 44143, tel. 289-6977, blagajničarka Mari Nemec, zapisnikar Miro Odar. Za program: Matija Grdadolnik, Ivan Hauptman, Ivan Jakomin, Srečko Gaser, Zdenka Zakrajšek, Janez Tominc, Peter Dragar. Oderski Mojster Slavko Štepec. Arhivar Srečko Gaser. Točilnica Tone Štepec in Rudi Hren. Kuhinja Marija Hočvar, Nežka Golobič, Ani Nemec, Julka Zalar. Športni Referent Frank Zalar st., Frank Zalar ml. Reditelj Matija Hočvar in Jože Tomc. Nadzorni odbor: Viktor Kmetič, Stane Krulc st. in Frank Zalar.

## DRUŠTVO SLOVENSKIH PROTIKOMUNISTIČNIH BORCEV (D.S.P.B.)

### Cleveland, Ohio

Predsednik: Victor Tominec; podpredsednik: Lojze Bajc; tajnik: Anton Meglič, tel. 761-1060; blagajnik; France Šega; tiskovni referent: Lojze Drobnič. Nadzorni odbor: Stane Vidmar, Frank Kuhel in Anton Oblak.

## WEST PARK BUTTON BOX CLUB

President: Wm. Ilersich; V.P.: Mimi Stibil; Recording Sec.: Leona Nocifera; Finance: Rudy Pivik. Auditors: Albina Capek, Joe Rudolph; alternate: John Carroll. Music Director Joe Novak; P.R.: Albina Capek 888-1454; Members Ella Samanich, Bill Zmrazek.

Practice every Tuesday, 7:30 p.m., West Park Slovene National Home, 4583 W. 130th St.

## WEST PARK SLOVENIAN HOME

4583 West 130th St., Cleveland 44135

President: Rudy Jakša; 1st Vice President: Ruth Lach; 2nd Vice President: Robert Royer; Recording Secretary: Therese Krisby; Financial Secretary: Rudy Pivik; Club Treasurer: Joseph Lach. Auditors: Albina Capek, Joseph Peresutti, Eleanor Cham, and John Szymanski. Rental Agent: Wm. Warmuth, 941-3224.

## WATERLOO BALINCA CLUB

President: Mate Zaharija; vice president: Mark Vesel; recording secretary: Alice Ourednik; corres. secretary: Dorothy Gorjup; treasurer: Pat Nevar; auditors: John Jackson, Dan Pavsek, Harold White; refreshments: Marty Koren, Ed Koren, Don Gorjup, Ron Suponcic, Joe Maire.

The Waterloo Balinca Club is always open for membership. The club members meet all winter long - enjoying the courts indoors and worry free of the outdoor elements.

Tournaments are held almost every other month - within the membership - and food and refreshments are available.

Yearly dues are \$7.50 and entitles you to balina and a free banquet once a year. If interested, please contact one of the officers or Slovenian Workmen's Home on Waterloo Rd.

## THE AMERICAN SLOVENIAN CLUB OF SOUTH FLORIDA

President Ellie Meuser, Vice President Jennie Washio, Treasurer Paula Beavers, Recording Secretary Mamie Willis, Trustees: Cyril Grilc, Bill Zupanc, Edw. Blatnik.

Meetings at 2 p.m. first Sunday of the month at Nob Hill Hall, 10400 Sunset Strip, Sunrise, Florida 33322.

## CARROT-ZUCCHINI STIR

1 medium carrot  
1 medium zucchini  
1 green onion, finely chopped  
2 teaspoons margarine or butter

2 teaspoons lemon juice  
Diagonally slice carrot. Cut zucchini into 1-inch chunks. In 2-quart casserole, arrange zucchini in center with carrot around edge; sprinkle with green onion.

Cook, covered, on High 4 minutes; stir. Cook, covered, 2 to 3 minutes until tender-crisp. Add margarine, lemon juice, salt and pepper to taste. Makes 2 servings.

## ZUCCHINI STUFFING CASSEROLE

So creamy and good, even people who aren't squash eaters will like it!

2 pounds zucchini and/or yellow summer squash, sliced 3/8-inch thick (7 cups)

1/4 cup chopped onion  
1 10-3/4-ounce can condensed cream of chicken soup  
1 8-ounce carton dairy sour cream

1 cup shredded carrot  
2 cups herb-seasoned stuffing mix  
1/4-cup margarine or butter, melted

• In a large saucepan, cook zucchini and onion in boiling salted water for 5 to 10 minutes or till crisp-tender. Drain zucchini mixture well.

• In a large bowl combine soup and sour cream; stir in carrot. Fold in zucchini mixture

• Toss stuffing mix with margarine or butter. Spread half the stuffing mixture in a 12x7-1/2x2-inch baking dish. Spoon zucchini mixture atop. Sprinkle with remaining stuffing mixture. Bake in a 350° oven 25 to 30 minutes or until heated thru. Makes 6 servings.

## 100% PARMESAN BREAD

1/2 cup (2 ozs.) 100% Grated Parmesan Cheese  
1/2 cup Soft Margarine  
1/4 teaspoon Italian seasoning

1 loaf French or Italian bread, cut in half lengthwise

Heat oven to 400°F.

Mix cheese, margarine and bread. Place on cookie sheet. Bake 8 to 10 minutes or until lightly browned.

Makes 12 servings.



## VESTI IZ SLOVENIJE

**Obisk zunanjega ministra Lojzeta Peterleta v ZDA — Prihodnjo sredo bo na generalni skupščini OZN govoril dr. Janez Drnovšek**

Danes zjutraj konča svoj tridnevni obisk v Clevelandu podpredsednik slovenske vlade in zunanji minister Lojze Peterle. Namenjen je v Chicago, od tam pa v Kalifornijo, nato v New York, kjer bo sodeloval na zasedanju generalne skupščine Združenih narodov. Prihodnjo sredo bo govoril na zasedanju predsednik slovenske vlade dr. Janez Drnovšek. Peterle bo imel v New Yorku pogovore s številnimi zunanjimi ministri. Kakor poroča *Slovenec* pretekli petek, so potrjeni tovrstni pogovori z zunanjimi ministri Nemčije, Nizozemske, Španije, Portugalske, Bolgarije, Indije, Severne Koreje, Singapurja in Indonezije. Čeprav bo imel glavni govor v imenu Slovenije na zasedanju generalne skupščine OZN Drnovšek, uradno vodi slovensko delegacijo na tem zasedanju Peterle.

**Nekdanji slovenski smučarski prvak Rok Petrovič se smrtno ponesrečil**

Pretekli teden se je na počitnikovanju na jadranskem otoku Korčuli smrtno ponesrečil nekdanji slovenski smučarski prvak Rok Petrovič. Kakor poroča *Slovenec* preteklo soboto: »Za 27-letnega Petroviča je bilo usodno potapljanje brez kisikove bombe na globino okoli 15 m. Petrovičevi so imeli na Korčuli počitniško hišo, Rok pa je bil na odihu skupaj z očetom Krešom.« Petrovičevo truplo so preteklo nedeljo pripeljali v Ljubljano z letalom iz Splita. »Rok Petrovič se je v zgodovino svetovnega alpskega smučanja vpisal v sezoni 1985/86, ko je dobil pet slalomskih tekem za svetovni pokal in osvojil tudi kristalni globus za zmago v tej disciplini,« je poročal *Slovenec*.

**O dvojnem državljanstvu v Sloveniji**

Preteklo soboto je v novi rubriki »Slovenici po svetu«, urednik je Zvone Žigon, izšla sledeča izjava o vprašanju dvojnega državljanstva. Odločitev glede tega v Sloveniji bo zadevala mnoge Slovence in Slovenke, živeče v tujini:

»Na številne pobude Slovencev po svetu je Slovenska izseljenska matica dne 10. septembra 1993 sklicala posvet o noveli zakona o državljanstvu, ki ga je predložila Slovenska ljudska stranka, in zakona o odpravi dvojnega državljanstva, ki ga je državnemu zboru Republike Slovenije predlagala vlada Republike Slovenije.

Na posvetu, ki so se ga udeležili nekateri pobudniki te akcije, slovenski izseljenci ter predstavniki SIM, Svetovnega slovenskega kongresa, slovenskih ministrstev za notranje in zunanje zadeve ter predstavniki vseh tistih strank, ki zagovarjajo odprav dvojnega državljanstva, to so Slovenska ljudska stranka, Liberalna stranka, Slovenska nacionalna stranka, Liberalno-demokratska stranka in Slovenska nacionalna desnica, so vsi navzoči podprli skupno stališče, da se sporni 1. člen, ki določa: »Državljanji Republike Slovenije, ki imajo tudi državljanstvo tuje države, morajo v šestih mesecih od uveljavitve tega zakona podati izjavo o tem, ali želijo obdržati samo državljanstvo Republike Slovenije ali ne,« dopolni z amandmajem, ki naj se glasi: »Ta zakon ne velja za osebe, ki so pridobile državljanstvo Republike Slovenije po rodu, in za osebe, ki so ga pridobile zaradi znanstvenih, gospodarskih, kulturnih, nacionalnih ali podobnih koristi države.«

Če bodo poslanci državnega zbora sprejeli ta amandma, bodo Slovenci, ki živijo po svetu in so bili rojeni v Sloveniji, in njihovi

otroci, obdržali dvojno državljanstvo, če jim to omogoča država, v kateri zdaj živijo.

Tako bi Republika Slovenija zelo jasno in nedvoumno dokazala, da se slovenski državljanji, ki so zaradi takšnih ali drugačnih razlogov morali zapustiti svojo domovino, še vedno del slovenskega naroda, so v izjavi v imenu sodelujočih na posvetu sporočili s SIM.«

**Brezposelnost v Sloveniji še narašča**

Zavod Republike Slovenije za statistiko je pretekli petek objavil podatke o zaposlenosti oziroma nezaposlenosti v Sloveniji. Iz poročila o teh podatkih, ki je izšlo pretekli petek v *Slôvencu*: »Še junija je bilo v Sloveniji zaposlenih 629.715 ljudi, julija pa le še 626.393, kar je 3.322 ali za pol odstotka manj. V gospodarstvu je bilo julija zaposlenih 487.040 ljudi, v negosodarstvu pa 139.353.

Primerjava podatkov za letošnji in lanski julij kaže, da se je število zaposlenih v gospodarstvu v enem letu zmanjšalo za 7,4 odstotka, v negosodarstvu pa povečalo za 2,1 odstotka. Največji osip zaposlenih je bil v tem letu v kmetijstvu in ribištvu, za 10,9 odstotka, v gradbeništvu, za 9,7 odstotka, v industriji in rudarstvu, za 8,8 odstotka, in gostinstvu in turizmu, za 8,6 odstotka. Število zaposlenih se je povečalo v izobraževanju in kulturi za 3,5 odstotka ter v družbenih organizacijah in skupnostih za 3,6 odstotka.

V Sloveniji je bilo julija 132.890 brezposelnih, kar je za 3,9 odstotka več kot junija in za 30,5 odstotka več kot julija lani. Stopnja brezposelnosti je bila julija 14,8-odstotna; brezposelnih je bilo 16 odstotkov moških in 13,8 odstotka žensk.«

**Podatki kažejo na veliko število upokojenih partizanov oziroma borcev**

Marko Štrovs, svetovalec slovenske vlade v ministrstvu za delo, družino in socialne zadeve, je na zahtevi državnega zbora pripravil poročilo o »izjemnih« pokojninah v Sloveniji. Take pokojnine uživajo osebe na podlagi posebnih predpisov. Gre v ogromni večini primerov za tiste, ki so jim bile take pokojnine dodeljene v prejšnjem režimu za udeležbo v partizanstvu. O teh pravi poročilo sledeče:

Vseh upokojenih borcev je 62.291, od tega:

- 869 nosilcev partizanske spomenice 41 in španskih borcev
- 4.227 borcev od leta 1941
- 7.946 borcev od leta 1942
- 19.921 borcev iz leta 1943 (pred 9. 9. 1943)
- 2.296 borcev iz leta 1943 (po 9. 9. 1943)
- 20.000 borcev od leta 1944
- 6.929 borcev od leta 1945
- 103 vojni ujetniki s statusom borca in
- 1.786 kmetov-borcev.

Že naštevanje tega seznama potrjuje med drugim, da je v Sloveniji še vedno precejšnja interesna skupina, ki je naklonjena tistim strankam, katere so pripravljene te posebne privilegije zagovarjati. Podatki v sicer daljšem poročilu pa tudi kažejo, da za mnoge teh pokojnin ne gre za ogromne številke. V slednji kategoriji so sorazmerno malo oseb.

**Znanstveno-tehnično sodelovanje z ZDA**

Pretekli teden se je mudila v Sloveniji na tridnevem obisku delegacija ameriškega zunanjega ministrstva in ameriških agencij. Obisk je bil uspešen in bo slovensko raziskovalno dejavnost znatno pospešilo.

## Iz Clevelanda in okolice

**Fantje na vasi vabijo—**

Clevelandski moški zbor Fantje na vasi vabi na svoj letni koncert, ki bo v soboto, 2. oktobra, v SND na St. Clairju. Iz Fairfielda, Conn., bo prišel na koncert tudi oktet Zvon. Za rezervacijo miz (8 do 10 sedežev), pokličite Tomaža Slaka na 881-1725 ali pa Tomaža Sršena na 352-7455. Vstopnice so po \$7. Po koncertu bo za ples igral Alpski sekstet.

**Pri Mariji Vnebovzeti—**

Oltarno društvo pri Mariji Vnebovzeti vabi na kosilo, servirano v družinskem stilu, ki bo v nedeljo, 3. oktobra. Kosilo pripravlja ga. Julka Zalar in bo servirano od 11. do 1. pop. v šolski dvorani. Nakaznice za kosilo so v predprodaji v župnišču (761-7740), imajo jih tudi društvene odbornice. Dobile se pa bodo tudi pri vhodu.

**Na CBS televiziji—**

Slovenski mladinski zbor iz Euclida, O., bo imel krajši pevski nastop na CBS televiziji in sicer v četrtek, 30. septembra. Peli bodo na jutrišnji oddaji »CBS This Morning« ali ob 7.30 ali 8.30 in sicer pesemce »Oh, What a Beautiful Morning«, ki velja nekako za uvod te oddaje. Ker je oddaja vseameriška, bodo mogli zbor videti rojaki v mestih po ZDA, ki omenjeno oddajo redno prenašajo. Zbor je letos z lepim uspehom gostoval v Sloveniji, vodi ga znana pevka Cecilia Dolgan. No, tudi to velja za promoviranje Slovenije pri ameriški javnosti.

**Občni zbor—**

Balinarski krožek Slovenske pristave naznanja, da se bo v nedeljo, 3. oktobra, ob treh popoldne na SP vršil občni zbor. Vsi člani vabljeni, da se ga udeleže. Sledila bo dobra večerja.

**Zahvala—**

Štajerski klub za zahvaljuje vsem, ki so se udeležili klubovega skupnega potovanja v Las Vegas. Posebna hvala velja g. Edvardu Sroku ml., ki je potovanje tako dobro organiziral, da je bilo v zadovoljstvu vsem udeležencem.

## Novi grobovi

**Alois (Louis) Arko**

Dne 21. septembra je umrl 79 let stari Alois (Louis) Arko, može Erne, oče Louisa in Herberta, 6-krat stari oče, brat Fr. Gabriela OSM (Argentina). Pogreb bo v soboto iz Brickmanovega zavoda na 21900 Euclid Ave. v cerkev sv. Kristine dop. ob 9.30 in od tam na Vernih duš pokopališče. Ure kropljenja bodo jutri pop. od 2. do 4. in zv. od 7. do 9.

(Osmrtnice tudi na str. 19)

**Krasen večer—**

Sinoči se je v Slovenskem narodnem domu na St. Clairju zbralo nekaj več kot 200 rojakov in rojakinj na javnem sprejemu oziroma srečanju s slovenskim zunanjim ministrom Lojzetom Peterletom, ki je bil v našem mestu na obisku od ponedeljka do danes zjutraj. Sorazmerno kratek program je povezoval častni konzul dr. Karl Bonutti, izvrstno so zapeli Fantje na vasi, za glasbo pred in po bolj ali manj formalnem programu sta poskrbela Don in Rose Slogar, zakusko je pripravila ga. Julka Zalar, Peterleta sta pozdravila učenca Slovenske šole pri Sv. Vidu, nagovora sta imela v angleščini urednik AD, v slovenščini pa njegov prednik prof. Vinko Lipovec. Svojega »šefa« je lepo predstavil veleposlanik Slovenije v ZDA dr. Ernest Petrič. Lojze Peterle je nato spregovoril in s svojimi besedami navdušil navzoče. Škoda le, da ni nekaj povedal tudi v angleščini, ki jo obvlada — kot je dokazal na zelo uspešnem nastopu včeraj opoldne na Cleveland City Clubu — kar tekoče. Gotovo je bil obisk zanj kakor za nas obenem prijeten in koristen. Levji delež pri organiziranju obiska je nosil dr. Bonutti.

**V Plain Dealerju—**

Bralci današnjega *Plain Dealerja* bodo našli članek o Peterletu izpod peresa novinarka Williama F. Millerja, ki je bil navzoč včeraj pri City Clubu in tudi na intervjuju z uredništvom časopisa pozneje.

**Kosilo lepo uspelo—**

Kosilo Oltarnega društva pri Sv. Vidu, ki je bilo preteklo nedeljo, je imel krasen uspeh. Članice se zahvaljujejo vsem, ki so pomagali, ki so na kosilo vabili v časopisju in na radiu, in Sheliga Drug Store, za natis nakaznic. Hvala še darovalkam dobitkov. Srečni dobitniki so bile: Antonija Rožman, Mitzie Andrews, Angela Hribar, Josie Mohorčič in Mary Modic. Oltarno društvo se posebej zahvaljuje Lauschetovu skladu za velikodušni dar \$2000.

**Spominski dar—**

Ga. Vida Sfiligoj, Willoughby Hills, O., je poklonila \$45 v podporo našemu listu, v spomin na moža Venceslava. Najlepša hvala!

**Glasbena Matica vabi—**

Koncert pevskega zbora Glasbena Matica bo v nedeljo, 24. oktobra, v SND na St. Clairju. Koncert bo združen z večerjo, ki bo servirana ob 2. pop., sledil bo koncertni program. Vstopnice so v predprodaji po \$17. Pokličite 585-4891 ali 467-7475.

# AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave. - 216/431-0628 - Cleveland, OH 44103

AMERIŠKA DOMOVINA (USPS 024100)

James V. Debevec - Publisher, English editor  
Dr. Rudolph M. Susel - Slovenian Editor

Ameriška Domovina Permanent Scroll of Distinguished Persons:  
Rt. Rev. Msgr. Louis B. Baznik, Michael and Irma Telich,  
Frank J. Lausche, Paul Košir

## NAROČNINA:

Združene države in Kanada:  
\$25 na leto za ZDA; \$30 za Kanado (v ZD valuti)  
Dežele izven ZDA in Kanade:  
\$35 na leto, računano v ameriški valuti

## SUBSCRIPTION RATES

United States and Canada:  
U.S.A.: \$25 per year; Canada: \$30 in U.S. currency  
Foreign:  
\$35 per year U.S. or equivalent foreign currency

Second Class Postage Paid at Cleveland, Ohio  
POSTMASTER: Send address change to American Home,  
6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103-1627

Fax (216) 361-4088 Published every Thursday

No. 37 Thursday, September 23, 1993

## Slovenija uspeva težavam navkljub

Če kaj, to je bil poudarek vseh nastopov podpredsednika slovenske vlade in slovenskega zunanjega ministra Lojzeta Peterleta, ki danes konča tri-dnevni obisk v Clevelandu. Ob priznavanju številnih problemov, političnih, gospodarskih, socialnih, tudi zunanjepolitičnih, s katerimi se komaj dve leti stara republika Slovenija soočuje, je Peterle vendarle vedno govoril pozitivno, optimistično glede bodočnosti te nove članice mednarodne skupnosti suverenih držav. Tako je govoril za širšo ameriško javnost, za ameriške novinarje, poslovneže in politike, s katerimi se je ob skrbno organiziranem sporedu srečal pogovarjal, tako tudi ob vsakem srečanju s temi in onimi pripadniki naše širše slovensko ameriške skupnosti.

Govoriti pozitivno o Sloveniji je sicer enostavno, to posebno če poslušalci o Sloveniji nič ne vedo, kar je za Peterletove neslovenske sobesednike gotovo precej držalo. Res je tudi, da so ti ljudje od Peterleta kar pričakovali optimistično gledanje. Noben njih ni mogel vnaprej misliti, da bo slišal od visokega predstavnika slovenske vlade, Slovenije, negativna stališča, da je v Sloveniji vse narobe, da ni še čas za investiranje, za poslovne stike, da ni varno itd. Zato bi naletele vse Peterletove besede o normalnih razmerah v Sloveniji, o trdni demokraciji, o gospodarskih možnostih, o varnosti, o izločenosti iz vojnih razmer v BiH, Hrvaški itd. na vljudno razpoložena, a tudi skeptična ušesa — če bi te splošne trditve ne bile podkrepjene z ustreznimi, točnimi podatki. Tu je bila Peterletova prednost, kajti je mogel naštevati točko za točko v podporo vsaki bolj splošni trditvi.

V kolikor so oziroma bodo Peterletove besede spodbudile ameriške poslovneže, da se podrobneje zanimajo za Slovenijo, bo pomembno to, da ne bodo ti ljudje ob obisku Slovenije in seznanjanju na mestu samem glede investicijskih, turističnih itd. možnosti, razočarani. Baje so že bili primeri, ko so možni investitorji bili ob trčenju s še obstoječo slovensko birokracijo in zakonodajo kaj hitro ohlajeni. Zato mora vedno biti neposredno, nepretrgano soglasje med deklariranim in dejanskim na tem področju. Najhujše težave pač povzročajo razočaranci, tisti, ki mislijo, da so bili zavajani, zapeljani, izkoriščani. Takih odvečnih težav Slovenija nikakor ne potrebuje.

Na enem od srečanj, ki jih je imel Peterle v Clevelandu, je bila izražena želja za tesnejše sodelovanje pri »promoviranju« Slovenije s strani tako Slo-



Na sprejemu, ki je bil pretekli ponedeljek zvečer v prostorih »Shoreby Club« ob erijskem jezeru v Bratenahlu, Ohio, je Edmund J. Turk, ki je vodilčasno organizacijo Združeni Amerikanci za Slovenijo, izročil podpredsedniku slovenske vlade in slovenskemu zunanjemu ministru Lojzetu Peterletu posebno priznanje v imenu te organizacije. Na posnetku so z leve g. Turk, g. Peterle, slovenski veleposlanik v ZDA dr. Ernest Petrič, na skrajni desni pa je gđc. Florence Unetich, predsednica Progresivnih Slovenk Amerike. Na sprejemu je imel Lojze Peterle krajši nagovor, prav tako je spregovoril dr. Petrič.

(Foto: Urednik AD)

## Nekaj spominov na Dr. TOMAŽA SFILIGOJA ob 14. obletnici smrti

SYRACUSE, NY - S Tomažem Sfiligojem sva se prvič srečala v begunskem študentskem taborišču Hochsteingasse v Graz-u, Avstrija. S svojimi sošolci in sošolkami se je mladi abiturient, absolvent slovenske, pravno priznane gimnazije v Spittalu ob Dravi preselil v Graz in na novo pot na univerzitetne študije.

Ne samo, da je ta mednarodni center za študente-begunce pridobil s Tomažem še enega nadebudnega bruca, kmalu smo vsi ugotovili, da se v Tomažu združuje veliko več kot sama nadebudnost: pridnost, vztrajnost, podjetnost, ambicija, pa tudi čut odgovornosti posameznika za dobrobit skupnosti.

Uspeh pri študiju je bil Tomažu *conditio sine qua non*, kar je pokazal že takoj v začetku. Kljub temu pa je vedno našel čas in rad prispeval tudi za podvig življenja taboriščne skupnosti. Mislim, da nihče v taborišču, pa naj je prišel iz daljnih ruskih step ali iz okolja neprehodnih albanskih gorá, ne bo pozabil slovenske gasilske čete, ki je na humorističen način nekajkrat predstavila angleški taboriščni upravi in širši publiki drobtinico iz živ-

ljenja v slovenski vasi, drobtinico spominov na lepe pretekle čase. Pri takih in podobnih, včasih spontanah podvigih ni nikoli manjkalo Tomaža. Povsod je bil v pomoč: pri petju, v cerkvi, pri odbojki ali nogometu, in pri delu za slovensko skupnost v Graz-u.

Žal študija v Avstriji ni bilo mogoče končati zaradi predvidene ukinitve taborišča in prizadevanj mednarodne organizacije za preselitev beguncev v druge dežele. Med drugimi se je tudi Tomaž preselil v Združene države Amerike.

Osebnost sva se s Tomažem najbolj spoznala in približala, ko sva bila oba zaposlena pri Du Pont kemični tovarni v Clevelandu, Ohio. Po sreči ali po pametni odločitvi tovarniške administracije, sva bila oba dodeljena k istemu oddelku in tam na isto delo. Dan na dan sva z vozički nalagala težke sode *muratic acid* v zrnati obliki iz skladišča na železniške vagonne.

Na žalost nisva bila plačana od števila sodov, ki sva jih naložila. Če bi pa vse tiste sode postavila v vrsto, bi najbrž segli vsaj iz Ljubljane do Kranja, če ne še naprej do Jesenic ali Kranjske gore. Res, veliko

venije kot rojakov tu. Primerno bi bilo, če bi našli način, kako naj bi željo uresničili. Ob doseganjih srečanjih s predstavniki slovenske oblasti in gospodarstva, se glede tega še ni bilo veliko storjenega. Ponavljanje takih neuspehov bo brez dvoma slej ali prej vodilo do nezanimanja za nadaljne tovrstne poskuse. Vsako potrpljenje ima svojo mejo, svoj konec.

Vsi, ki kolikor toliko poznajo razmere v Sloveniji, upravičeno smejo soglašati s Peterletom, da postaja ta država pravi »success story«. Ena naših nalog naj bi bila seznanjanje ameriške, v Kanadi pa kanadske javnosti s to resnično sliko. Koristno za Slovenijo bi bilo, če bi mogli to delati več ali manj usklajeno, tako pač, da bi ena roka (Slovenija) vedla, kaj dela druga (mi zunaj), in obratno. Doslej je bilo veliko premalo tega. Dr. Rudolph M. Susel

jih je bilo. Kadar sem malo »pojamral«, da to delo res nima izgledov za izboljšanje položaja, je imel Tomaž vedno vzpodbudne besede, češ »to je samo ena stopnja naproti višjim ciljem«.

Zelo žal mi je bilo, ko sem pri tem delu izgubil Tomaža; vpoklican je bil k vojakom. Po obveznem osnovnem vežbanju v vojaški stroki, je bil poslan v Nemčijo in tam odslužil svoj rok.

Čeprav sta dve leti kar dolga doba, ko ni bil samostojen, da bi si utiral pot v zaželjeno smer, mu je vojaška služba omogočila študij na univerzi, ker je bil upravičen za GI Bill. Vpisal se je na Western Reserve University in tam sva se zopet večkrat srečala. Ker je bil Tomaž tam še pred menojprejšnje študije sem opravljal na Cleveland Institute of Music - mi je rad priskočil na pomoč, kadar je bilo potrebno najti najkrajše in najboljše poti skozi labirint kompliciranega sistema.

Kako dobro se spominjam tistega dne, ko pri prvi prošnji za sprejem na medicinsko fakulteto ni bil uspešen. Sedela sva ob malem jezercu pred Institute of Art in premelevala njegov razgovor z upravnikom fakultete. Ker so bila vrata zavstop še vedno delno odprta - pogoj je bil še eno leto nadaljnega študija - je Tomaž zopet trdo prijel za delo. Za svoj trud, vztrajnost, in za visoke

(dalje na str. 15)

## Joseph L. FORTUNA

POGREBNI ZAVOD

5316 Fleet Ave. 641-0046

Moderni pogrebni zavod  
Ambulanca na razpolago  
podnevi in ponoči

CENE NIZKE  
PO VAŠI ŽELJI!

## 1943: Leto žalosti, leto slovenske tragedije...

CLEVELAND, O. - Letos v mesecu septembru in oktobru bo minilo 50 let od prvega množičnega pobijanja narodno zavednih Slovencev protikomunistov, Turjaških in Grčarskih borcev. Petdeset let, kar je komunistična partija v imenu Stalina, Tita in samozvanih voditeljev moralno najbolj propadlih članov človeške družbe komunistov začela pod geslom OF v najbolj težkem času slovenskega naroda revolucijo za oblast. Petdeset let, kar so se v Kočevju zbrali komunisti in njihovi simpatizerji in na »slavnem« parlamentarnem zasedanju in procesu legitimizirali masovno pobijanje svojih političnih nasprotnikov.

Da sem se pripravil k temu pisanju, sta dva vzroka. Prvo je ta, da čutim, da moramo vsi, ki smo po božji milosti preživeli tiste tragične čase, dolžni pričati predno bo prišel čas in klic od zgoraj za večnost. Dolžni smo, da pričamo za bodoče rodove o zločinih komunizma in to zato, da se kaj sličnega ne bi nikdar več ponovilo, da bi brat ubijal brata samo zato, ker kot svobodnjak misli drugače. Drugi vzrok pa je, da se poklonim spominu sotrpina, s katerimi sem delil zadnje ure njihovega življenja pred 50 leti v komunističnih zaporih.

Se danes ne morem po moji skromni pameti razumeti, kaj naj bi imelo skupnega v borbi proti okupatorju s pobijanjem lastnih rojakov? Uničevanje narodnega premoženja, ki se je vršilo na komando komunistov na veliko? Požiganje objektov kot so tovarne, šole, gradovi, cerkve, lesne žage itd.? Kdo je imel dobiček od tega?

Golo dejstvo je, kar sem že pred leti slišal od dobro infor-

miranih in izobraženih oseb: »Vse žrtve naroda in vsa povzročena materialna škoda narodu ni niti za en dan skrajšala druge svetovne vojne.« Tako je, pa naj bo to komu prav ali ne.

Dejstvo je tudi, ako so partizani od časa do časa iz zasede ubili kakega Italijana ali Nemca, so ti potem postrelili za vsakega deset ali več Slovencev. Kje je pamet — če že ljubezni ni — do naroda, kje je razum?

Kot sem že omenil, je moj glavni namen s tem pisanjem v spomin in poklon žrtvam komunizma, s katerimi sem pred 50 leti delil usodo in zadnje dni njihovega življenja. To je bil kraj Ribnica, na sodnji, celica št. 1.

To je bil kraj Ribnica, na sodnji, v celici št. 1. V ribniški zapor sem prišel po 14-dnevem križevem potu iz Hrvaške, kraj Črni lug, kjer sem preživel tri dni v samici. Naslednja postaja jebila vojašnica Girovo, kjer sem »počival« sedem dni in je bilo vse še kar človeško. V celici, ki pa je bila podobna bolj sobi, nas je bila samo četvorica. Družbo so mi delali: Anton Muhič iz gornjih Žagarji, Toneti, Čabar, dalje Jože Lisec, delavec, Trstje, Čabar, in tretji je bil Franc Volf, kmet iz Črni Lozi 18, pri Tršče.

Naslednja postaja je bil Čabar. Tukaj so pa ravnali s priporniki, najslabše. V stavbi, kjer je bilo nekako od 40 do 50 jetnikov, ni bilo prostora, da bi se lahko vsi polegali. Prenočevali smo večinoma sede. V kotu sobe je bila lončena peč in jaz sem imel srečo, da sem se zvil v vogalu okrog te peči. Tako sem bil toliko na boljšem, da sem lahko ležal.

(dalje na str. 16)



Pretekli torek popoldne je bil v prostorih »The Club« v hotelu Marriott v središču Clevelanda kosilo, na katerem so bili prisotni predvsem rojaki, ki imajo oziroma se zanimajo za poslovne stike s Slovenijo, ali so zaposleni pri podjetjih, predvsem ameriških bankah, ki bi lahko navezala take poslovne stike s Slovenijo. Kosilo je sponzoriral clevelandski podjetnik slovenskega rodu Robert Tomsick, ki ga pa zaradi poslovnih dolžnosti izven Clevelanda ni mogel udeležiti. Kosilo in pogovor pred, med in po njim se je kar zavlekel za dobri dve uri in pol. Na posnetku so z leve Charles Ipavec, John Hočevnar, Stane Kuhar, dr. Vladimir Rus, Janez Dejak, Ivan Zupan in Milan Ribič, v ozadju pa je viden Mike Perles. Po razpoloženju navzočih sodeč, je bilo kosilo hkrati prijetno in koristno srečanje.

(Foto: Urednik AD)

## VABILO Oltarnega društva pri Mariji Vnebovzeti

CLEVELAND, O. - Po dolgem premoru se zopet oglašamo in vas vabimo, drage članice, da pridete k uri molitve, ki bo na prvi petek — 1. oktobra ob pol sedmi uri zvečer — po sv. maši ob 6h. Po molitvah pa bo sestanek pod staro cerkvijo. Ura molitve je prestavljena radi nedeljskega kosila.

Vabimo vas tudi k nedeljski sv. maši ob 10. uri, katera bo darovana po namenu Oltarnega društva.

K vsem tem vabilom pa ste vsi, ki te vrstice berete, vabljeni na kosilo našega Oltarnega društva, ki bo v nedeljo, 3. oktobra, od 11. do 1. pop., v šolski dvorani. Kosilo bo pripravljeno pod skrbnim vodstvom ge. Julke Zalar in bo obsegalo svinjsko pečenko, pečene piške s prikuhami, solato, kavo in pecivom, postreženo pa bo v družinskem stilu.

Nakaznice za kosilo — \$10 za odrasle in \$5 za otroke — lahko dobite v župnišču ali če pokličete 531-8855, pri odbor-nicah, in tudi pri vstopu v dvorano.

Iskreno vas vabimo, drage članice, farani in prijatelji naše fare, da nas podprete s svojim obiskom na tem našem kosilu. Naj vas Marija Vnebovzeta s svojim sinom Jezusom spremlja in varuje na vseh vaših poteh, to iskreno želi

Oltarno društvo  
pri Mariji Vnebovzeti

## O mariborski aferi z orožjem

O tej zadevi smo še pisali in komentirali. V Delu je v sicer daljšem komentarju o aferi z orožjem 11. septembra zanimivo pisal novinar Danilo Slivnik. Del njegovega komentarja, ki se nanaša na mariborsko afero z orožjem, posredujemo.

Zlasti bo zanimivo razpletanje orožarske afere v Mariboru, ki sploh ni več takšna neznanica, kot je videti na prvi pogled. Ali z drugimi besedami: afero z orožjem je že mogoče dokaj jasno rekonstruirati, saj se da ugotoviti naslednje: prvič, da je svet za nacionalno varnost, ki ga je vodil Milan Kučan, že lani zgodaj spomladi sklenil, da se Bosni pomaga z orožjem.

Drugič, da so orožje dale muslimanske države in da je po dogovoru s Hrvaško šlo v Bosno, največkrat preko Visokega. Tretjič, da je pomoč organiziral tesni sodelavec Alija

### Nekaj spominov...

(nadaljevanje s str. 14)

akademske dosežke, je bil poplačan; sprejet je bil na medicinsko fakulteto. Tudi te študije je končal z najlepšimi uspehi.

Ker sem kmalu po njegovi promociji za doktorja medicine odšel na Syracuse University v državi New York, sva se potem srečala le tu in tam. Z veseljem sem pa sledil njegovemu delu ter sreči in uspehom v njegovi družini.

Tomaževa veliko prezgodnja smrt nam je odvzela skrbnega zdravnika, dobrega soproga in očeta, in zvestega kolega in prijatelja. Pogrebne svečanosti same so potrdile, kaj je ta mladi in nadarjeni zdravnik v tako kratkem času napravil za dobrobit so-človeka. Ob štirinajsti obletnici se ga spominjamo.

Metod M. Milač

Izetbegovića Hasan Čengić in da so Hrvati pri vsakem transportu »pobrali« od 30 do 50 odstotkov tovora. Četrtrič, da so se transporti lani oktobra ustavili, ker je prišlo do sporov Hrvati in Muslimani, in da je takrat nekdo sklenil, da se bo za krinko uporabila humanitarna pomoč. In petič, da so se letos spomladi po nadaljnjem zastoju transportov vključili v igro tudi nekateri slovenski »trgovci« in začeli uskladiščno orožje na drobno preprodajati.

Drži sicer, da se interpretacije nekaterih točk med posamezniki nekoliko razlikujejo, vendar pa bistvenih odstopanj ni. Tako naj bi bilo gotovo, da naj bi bil Hasan Čengić veliko prej pri Kučanu kot pri Janši (menda že lani januarja) in da sta si urada obrambnega ministristva in predsednika države dopisovala očitno zaradi kakšnih drugih razlogov, še zlasti, ker naj bi se tudi vedelo, da je bil posebej pri Kučanu tudi Izetbegović, takrat ko bi mu naj bil ponudil tudi denarno pomoč za volitve. Ni pa jasno, ali so morda Hasan Čengić in njegovi podarjeno orožje lastni državi najprej zaračunavali ali ne in ali so se po lanskem oktobru v kupčije vključili tudi nekateri Hrvati, saj naj bi bilo mogoče samo tako še nadalje pošiljati orožje v obkoljeno Bosno.

V to »zvezo« pa naj bi se pri nas vključili tudi tisti, ki so vedeli, da je orožje na mariborskem letališču. Kdo je zanj vedel, pa ni težko uganiti, čeprav je preiskava zavita v popolno temo. To naj bi bil predvsem predstojnik mariborskega Visa (= varnostno obveščevalna služba) Silvo Komar. Prav tako pa je precej skrivnostna tudi vloga predstavništva nekega velikega slovenskega podjetja v Münchnu, ki naj bi

(dalje na str. 17)

## V BLAG SPOMIN

33. OBLETNICE SMRTI  
NAŠEGA DRAGEGA OČETA



**Frank Dolšak**  
ki je umrl 17. sept. 1960.

33 let je minulo že,  
odkar si Ti zapustil nas,  
pokriva črna zemlja Te,  
a mi mislimo na Te ves ta čas.

Žalujoci:

Sin — John z družino  
Hčer — Theresa Clements  
in drugo sorodstvo.

41. OBLETNICE SMRTI  
NAŠE LJUBLJENE MATERE



**Josephine Dolšak**  
ki je umrla 8. junija 1952.

Prešlo je naglo let 41,  
odkar si zapustila nas in svet,  
ali nismo na Te pozabili:  
spomine svetle v nas budiš,  
v ljubečih srcih v nas živiš!

**Anton M.  
LAVRISHA**  
Attorney-at-Law  
(Odvetnik)  
18975 Villaview Road  
at Neff  
692-1172

Complete Legal Services

## 1943: Leto žalosti, leto slovenske tragedije...

(nadaljevanje s str. 15)

Hrano so prinesli enkrat na dan in sicer je bila v posodi za pranje perila, v velikosti nekako 8 do 10 litrov. Postavili so to posodo na sredo dvorišča in zdaj si mislite, kako naj pride do te posode toliko število ljudi. V Čabru sem bil štiri dni in v teh štirih dneh sem prišel do hrane enkrat.

Naslednja postaja je bila Ribnica, kamor sem prispel 27. septembra 1943; dodelili so me v celico št. 1. Če se prav spominjam, so bile tri celice. Bili smo strogo ločeni. Nikdar ni bilo mogoče, da bi koga videli iz drugih celic, ali kljub temu smo kmalu ugotovili, da je bil v celici št. 2 oskrbnik Turjaškega gradu in izanski župnik Klemenčič. V celici št. 3 so bile ženske.

Za lažje razumevanje bom opisal celico št. 1. To je bil prostor nekako tri metre širok in 5 metrov dolg. V tem prostoru nas je bilo od časa do časa 15 oseb. V celici so bile štiri železne postelje (za eno osebo vsaka), miza in dve klopi. Svetloba je prihajala skozi malo okence; tako je bilo možno videti za par ur sonce, to če je bil lep dan. V sobi je bila tudi »latrina« posoda za potrebo, to ker nas niso pustili ven razen enkrat na dan za pol ure na dvorišče.

Hrano smo dobivali dvakrat dnevno, katera pa ni bila primerna za ljudi. Večinoma je bila umazana voda, zraven kakšen fižol ali makaron, največ je bilo listov navadne pese in storžev od zelja. K sreči smo nekateri prejeli pakete in tako smi si tovariško olajšali lakoto, vsaj v manjši meri.

Sedaj bom opisal stanovalce celice št. 1. To je bila kaj pisana družba, od župana do cigana. Ko sem jaz prišel v celico, še ni bila polna. Katere osebe so bile tam pred menoj, se ne

spomnim. Zapisal pa sem si imena v mali koledarček iz leta 1943, katerega imam še sedaj v posesti, saj le tako mi je mogoče po petdesetih letih navesti imena tistih, s katerimi sem delil usodo.

Najbolj ugledna osebnost je bil gotovo **Mirko Mrzel**, župan in trgovalni Igu pri Ljubljani. Nato je bil **Rudi Osterman**, občinski tajnik občine Videm-Dobrepolje. Rudi je zelo trpel. Zelo je pogrešal ženo in, če se prav spomnim, enega ali dveh malih otrok. Nato avtoprevoznik **Albert Miklič**, Podpreška, Loški potok; **Janez Levstek**, elektromonter, Sodražica; **Jernej Oblak**, kmet, in njegov sin, nekje od sv. Gregorja ali Poljan.

Dalje **Rudolf Košmrl**, delavec, in **Ludvik Košmrl**, kolar, oba iz Loškega potoka; **Janez Škrbec**, mizar, Lož; **Anton Gorše**, mizarski vajenec, Prigorica, ki je bil nekako po enem tednu izpuščen in poslan v brigado; **Anton Arko**, trgovec, Sodražica.

Potem je bil med nami Belokranjec **Hudak**, doma iz Urokovca, Vinica pri Čromlju; dr. **Vidriger**, odvetnik, avstrijski državljani; **Josip Umek**, mehanik iz Celja, Štajerska, in končno še **Marjan Kariš**, cigan.

Z advokatom Vidrigerjem sem se bil seznanil že v Čabru. Tam mi je razodel svojo življenjsko zgodbo. To je bil človek z visoko izobrazbo. Živel je na Dunaju, kjer je užival velik ugled in lepo življenje. Ko je Hitler zasedel Avstrijo, je moral radi svojega političnega prepričanja bežati, da si je tako rešil življenje. Prišel je v Novo mesto in se naselil pri družini Picek. Bil je navdušen obiskovalec gora in planin in tako so ga Italijani ujeli v Gorjancih ter ga poslali v internacijo na otok Rab.



Pretekli torek dopoldne je Lojze Peterle v spremstvu dr. Ernesta Petriča in častnega konzula Republike Slovenije v Clevelandu obiskal in si ogledal tiskarno Ameriške Domovine. Na posnetku so z leve dr. Karl Bonutti, Lojze Peterle, lastnik tiskarne Ameriška Domovina James V. Debevec in dr. Ernest Petrič. Gostje so se z lastnikom in urednikom slovenskega dela lista zadržali v prijetnem pomenku.

(Foto: Urednik AD)

Ker je imel izreden talent za jezike se je hitro naučil italijanščine in tako je prišel v taboriščno pisarno. Kot takšnega so ga komunisti želeli pridobiti za sodelavca, kar pa je radi svojega krščanskega prepričanja in poznanja komunizma odklonil. To mu je dalo pečat nasprotnika komunizma in ob kapitulaciji Italije so ga že v taborišču aretirali. In tako se je po treh tednih »romanja« znašel v celici št. 1, Ribnica na Dolenjskem.

Naravnost ironično je to. Dr. Vidriger je pobegnil pred nacisti, potem pa je bil umorjen od nacističnih nasprotnikov - komunistov.

Josip Umek je bil isto tako aretiran že na Rabu. Zakaj so njega aretirali, ne vem. Bil je arogantne in kritične narave. Tudi v celici št. 1 je prve dni kritiziral vse povprek, tudi ko smo molili vsaki večer rožni venec je bil kritičen. Vendar, po tednu dni, ko se je zavedel stanja, v katerem se je nahajal, je tudi on začel sodelovati z nami pri molitvi.

Ker sem že pri Rabskih žrtvah, bi gredoč omenil, kaj vse so komunisti počeli tam. Ko sem živel po vojni štiri leta v Avstriji, sem se spoznal in postala sva prijatelja z A.V. Ta je bil bivši aktivni jugoslovanski podoficer in se je kot tisoči drugih po zaslugi OF znašel na Rabu. Tam so komunisti že imeli organizirane svoje celice. Znali so si pridobiti v taboriščni upravi vsa mesta, kjer je bilo opravka s hrano.

Moj prijatelj je hitro ugotovil, kako se posluje. Ker je bil aktivni podoficer, so ga želeli pridobiti za njihove namene. Ker je bil ugotovil, da je to verjetno edina pot, da si reši življenje, je pristal na sodelovanje. Pravil mi je, da so »tovariši kradli hrano sorojakom in tako zalagali svoje somišljenike, ostali pa so od lakote umirali v tisočih«.

Da se povrnem nazaj v celico št. 1. Razmerje med nami je bilo več kot prijateljsko. Družila nas je ista in žalostna usoda. V začetku je bilo precej optimizma, kar pa se je spremenilo po zaslišanjih, katera so trajala od pol in do treh ur. Nihče se ni čutil krivega kakršnega koli protinarodnega de-

janja, ali pri komunistih to ni bilo važno. Veljala je parola: »če nisi z nami si proti nam«, in če si proti nam je potrebno, da se te odstrani iz sveta ali, kot so rabili izraz, poslati v 13. brigado, kar je pomenilo: v smrt.

Sedaj pa se vprašajmo. Kje je normalna pamet, če že ljubezni do naroda ni? Kako si more mali slovenski narod privoščiti masovno pobijanje svojih državljanov in obstati? Kaj takšnega morejo delati samo ljudje, ki so obsedeni s sovraštvom do vsega, kar ni v skladu z njihovo miselnostjo. Dokaz, kaj rodi sovraštvo, nam jasno kažejo dogodki uničevanja življenja in materialnih dobrin v Bosni in Hercegovini. Resnično žalostno!

Predno končam, bi omenil

### V BLAG SPOMIN

OSME OBLETNICE SMRTI  
NAŠE DRAGE MAME,  
STARE MAME, PRASTARE  
MAME IN SESTRE



**Leopoldina Žitnik**  
ki je umrla 24. sept. 1985.

*V božjem vrtu sladko spava,  
kjer nežne cvetke valove,  
naša ljuba, zlata mama,  
za trpljenje več ne ve.*

*Srčna ljubljena nam mama,  
šla prezgodaj si od nas,  
dobra, skrbna si nam bila,  
kako brez Tebe dolg je čas.*

Žalujoči ostali:

Ivan in Dušan — sinova  
Poldi Bojc — hčerka  
Barbara in Slavka — snahi  
Jože — zet  
Justina Holozan — sestra  
v Chicagu  
vnuki, vnukinje, pravnuki  
in pravnukinja.

Cleveland, Ohio  
Cicero, Illinois, 23. septembra 1993.

še samo eno osebo po imenu dr. **Ludvik Kožuh**, ki je bil pred vojno zdravnik v Ribnici in pozneje v Velikih Laščah. To je bil človek velikega socialnega čuta, ki je neštetim rojakom pomagal v stiski brez, da bi zato pričakoval plačila. Resnično zdravnik v pravem pomenu besede. Bil je dobričina in poštenjak prve vrste, prepričan kristjan in zaradi svojega prepričanja je moral dati življenje s turjaškimi ujetniki. To je samo en primer. Njemu podobnih narodno zavednih in uglednih oseb so se komunisti bali in to je bil zadostni vzrok za uboj.

Naj bo ta dopis ob 50-letnici v skromen spomin in poklon vsem Turjaškim, Grčarskim in po koncu vojne pomorjenim žrtvam komunizma, med katerimi je bil moj mlajši brat, številni bratrance in veliko število mojih mladostnih prijateljev.

Še danes po 50. letih se pogosto sprašujem, zakaj so umirali tisoči naših najboljših rojakov? Zakaj toliko sovraštva? In kako je mogoče ubijati samega sebe - svoj narod?

Prepričan sem, da vsi, ki so darovali svoja življenja za svoje krščansko prepričanje in vero v pravo svobodo, uživajo mir in pokoj tam, kjer ni več sovraštva, tam kjer je ljubezen in večna sreča. Frank Šega

P.s. — Društvo SPB se bo vseh teh žrtev spominjalo to nedeljo, 26. septembra, pri Žalostni Materi božji v Franku, Ohio.

### V BLAG SPOMIN

OB SEDMI OBLETNICI  
SMRTI NAŠE MAME  
IN STARE MAME

### KAROLINE RAK

ki je umrla 9. septembra 1986.

Zahvaljujemo se Ti za vso skrb in ljubezen, ki si jo delila z nami, in ostala boš v večnem spominu.

Žalujoči:

Vinko, Ani, Maks, Miro in Tinka, z družinami.

Cleveland, Toronto, in Girard, O.

## NAZNANILO IN ZAHVALA

1938



1993

Z globoko žalostjo v naših srcih, naznanjamo vsem sorodnikom, prijateljem in znancem, da je za vedno zatisnila svoje mile oči, naša žena, mati, hčerka, sestra in teta

### ETELKA FARKAŠ

ki je umrla 30. avgusta 1993. Rojena je bila v Rakitovici na Hrvaškem. Globoko zahvalo naj prejme č.g. Jože Božnar, ki je opravil molitve v Zak pogrebnem zavodu. Njeno truplo je bilo upepeljeno 1. septembra 1993.

Lepo se zahvalimo Zak zavodu za vso postrežbo. Enako se zahvalimo Angeli Bolha za vso pomoč, ter vsem prijateljicam in prijateljem pokojne za njih sočustvovanje.

*Draga Eteka! Zelo smo užaloščeni, da si morala iti od nas tako mlada. Bog Ti daj večni mir in pokoj!*

Žalujoči ostali:

ISTVAN, mož; TIMEA, hčerka

IRENA VAJIČ, mati

ESTHER BLECIC in LIDIJA SZINTAY, sestri

Štiri sestrične v Torontu, Kanada

Cleveland, Ohio, 23. septembra 1993.



Kanadsko-slovenski umetnik in pisatelj Ted Kramolc

## »Podobe iz arhivov«

• MARTIN JEVIKAR

Lani je nekako nepričakovano in nenapovedano vstopil v slovensko literaturo izseljenski pisatelj Ted (Božidar) Kramolc, ki se je tiho uveljavljal v slovenskih in ameriških listih in revijah, saj piše v slovenščini in angleščini. Najprej ga je predstavila Zora Tavčar v Mladiki in knjigi **Slovenski danes**, potem v antologiji **Pod južnim križem**, kjer je priobčila novelo **Gospa Mandel**. Lani je izšla pri Mladinski knjigi v Ljubljani tudi prva Kramolčeva leposlovna knjiga **Podobe iz arhivov**, kjer je na 296 straneh 17 novel, pogovor iz knjige Zore Tavčar **Slovenski danes** in eseja Aleksandra Zornaa **Slikar, ki piše ter Irene Mislej O slikarstvu Teda Kramolca**. Tako je stopil torej Ted Kramolc z obema nogama v slovensko literaturo in kulturo.

Kramolc se je rodil 27. mar-

ca 1922 v Podgori pri Št. Vidu nad Ljubljano, njegov oče Luka Kramolc pa je bil iz Koroške in v Ljubljani profesor glasbe in skladatelj. V Ljubljani je dovršil gimnazijo, študiral po maturi pri Plečniku in pri raznih slikarjih, tudi v Gorsetovi umetniški šoli. Ob koncu vojne se je vrnil na Koroško in živel kot begunec v taborišču Spittal ob Dravi. Njegovo begunstvo se je končalo julija 1948, ko je stopil na kanadska tla, emigrantstvo pa 1953, ko je po petih letih postal kanadski državljan.

Prvo leto je delal na železniški progi: »Delali smo deset ur na dan, šest dni tedensko, v dežju, snegu, ledu ali vročini. Ko sem se utrdil, sem zelo rad delal. To delo mi je dalo možnost videti to ogromno deželo, dojeti njeno veličastnost in razumeti njeno zgodovino.«

Potem je dovršil umetniško akademijo v Torontu in se začel slikarstvo uveljavljati. Razstavljal je v Avstriji, Kanadi, ZDA, Buenos Airesu idr. Dve njegovi sliki visita v Slovenski skupščini, ena v kanadski Narodni galeriji, dve v Art Gallery of Ontario, tri v Art Gallery of Hamilton in še v drugih kanadskih galerijah. Preživlja pa sebe in družino z notranjo arhitekturo in s projektiranjem hiš in vikendov.

Kramolc je začel pisati že pred vojno, v taborišču je napisal, izdal in ilustriral pravljice, v Kanadi piše »short story«, kratke zgodbe ameriškega tipa. Piše o sebi, o znancih ali prijateljih, o krajih in razmerah, v katerih je živel ali živi. Ničesar ni prinesel iz »stare domovine«, zato ne objokuje ljudi, krajev in razmer, ki jih je zapustil, ampak pripoveduje o novi domovini Kanadi, ki ga je sprejela med svoje državljanke.

Zato je Kramolc zanimiv, nov, njegove zgodbe se berejo, kakor da so jih napisali kanadski pisatelji, zrasli v kanadski pokrajini in razmerah. Pri Kramolcu je samo jezik slovenski, vse drugo je kanadsko, razmere in brezmejne pokrajine, kjer se zgodbe dogajajo. Ker pa je tudi slikar, ima velik smisel za pokrajino, ki jo zna narisati z nekaj potezami, da pred bralcem zaživi v vsej svoji mogočnosti, a tudi samotnosti. Njegovi junaki so živi ljudje, z vrlinami in napakami, več je med njimi izseljencev, ki so prinesli s seboj vse narodne značilnosti in napake: Poljaki in Ukrajinci se v Kanadi prepirajo, kakor da bi bili doma, čeprav so z begunstvom odpadli vsi vzroki za narodna trenja.

Zgodbe so v knjigi razvrščene v življenjskem zaporedju. Najprej je črtica **Večeri pod Peco**, idilični opis koroške zemlje in kmečkega življenja, neprisiljeno pa je vdeleno umiranje bratranca Nanteja, ki se je v nemški podzemeljski tovarni municije nalezal jetike. Težko je umrl sredi pomladi:

»Večer. Soba je polna kropilcev, rož in duha po svečah. Na parah leži Nantej, lep kot deklíč. Ob zglavju je vaza potonik. Ob steni so venci, cvetice. Na mizi je hleb, nož in vrč jabolčnika. Molimo rožni venci.«

Sledijo taboriščne zgodbe, preproste in težke, kakor je bilo težko življenje v lesenih barakah in pod angleško stražo: bili so brezpravni, brez sredstev, le hrano in stanovanje so imeli zagotovljeno. Kramolc si je nekoliko pomagal s slikanjem. Tako je za kruh narisal pekovo hčerko, ko pa je hotela, da jo naslika še golo, jo je ljubeznivo odslovil. Kramolc in neki nemški slikar pobirata proti jutru čike po cestah, da moreta kaditi.

Daljša in bridkejša je **Vreča živil**, zgodba o poljskem klavirskem virtuozu Polanskem, ki je jetičen in se preživlja z igranjem na klavir v hotelu, ter o njegovi ženi Jadvigi, ki nesebično skrbi zanj: »Bila mu je dobra, pokorna žena. Bila je tako ponosna nanj, na njegove koncerte. Bila je njegova kuharica, ljubica, pripravljala mu je koncerte, izrezovala iz časopisa kritike in jih lepila v posebno knjigo.«

Toda nekega dne je srečala majorja Newsona, ki je prebudil v njej njeno ženskost, njeno dušo, njeno osebnost. Ker poprej nikoli ni mislila le nase, so jo te misli dohitele nepripravljeno. Major ji je dal vrečo hrane in jo povabil na smučanje na Tirolsko. Vprašala je moža, kaj naj napravi, dovolil ji je, toda po vrnitvi se je v njej vse podrló: »Noč se ji je zdela še bolj črna. Stanovanje bolj mrzlo kot po navadi. Težko tišino v sobi je motilo od časa do časa le Marekovo pijano momljanje. In kašelj. Prvič se je zdaj zavedala tega kašlja, kot da bi ga prvič slišala...»

»Zakaj si mi dovolil, da sem šla?« Zakaj? Zakaj? »Če bi me ljubil, da... če bi me ljubil... bi rekel — ne!... Pa nisi, rekel nisi nič!... Če bi rekel ne, bi ne šla!«

Klicala je očeta, ker ni vedela, kaj bo z njo, kam bo šla. Delo je pretresljiva balada dveh mladih ljudi, ki sta se znašla v brezdušnem svetu, eden telesno, druga duševno bolna, brez sredstev, brez domovine, brez upanja. Kramolc je mojstrsko analiziral in razčlenil njeno duševnost. Preveč pa je uporabil angleških stavkov.

Prve kanadske zgodbe prikazujejo delo na železnici, delo, ki je težko, nevarno, daleč sredi gozdov, brez stika z drugimi ljudmi. Sami begunci iz vzhodne Evrope, zagrenjeni, polni domotožja, sprti med seboj zaradi zgodovinskih razlogov, vendar kot posamezniki zanimive osebnosti. Tako se potepuh Toma odpelje iz gozda k bratu na jabolčno farmo. Ukrajinec skuša za stavo pre-

(dalje na str. 18)

**Prijatelj's Pharmacy**  
St. Clair Ave. & E. 68 St. 361-4212  
IZDAJAMO TUDI ZDRAVILA  
ZA RAČUN POMOČI DRŽAVE  
OHIO. — AID FOR AGED  
PRESCRIPTIONS

## Iz obiska Lojzeta Peterleta v Clevelandu

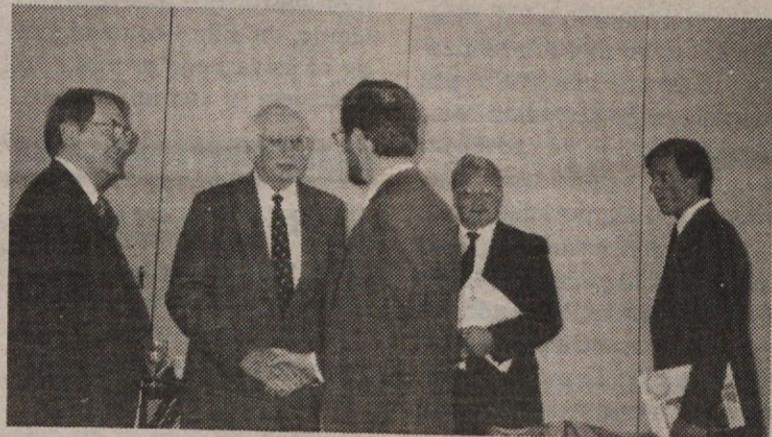
Fotografije spodaj so bile posnete med kosilom v hotelu Marriott pretekli torek. O tem kosilu pišemo tudi na str. 15.



Na levi je Lojze Peterle, v sredini sta Maia Kollander iz Kollandrove potovalne agencije, Tony Petkovšek, znani radijski napovedovalec in podpredsednik Kollandrove agencije, in častni konzul v Clevelandu dr. Karl Bonutti. Kollandrova agencija je samo letos vodila več kot tisoč slovenskih in ameriških turistov v Slovenijo, povedala je tudi, da je bila Slovenija zelo pohvaljena na nedavnem zborovanju turističnih delavcev v St. Louisu. Glavna govornica na tem zborovanju je bila bivša angleška predsednica vlade Margaret Thatcher, ki je o Sloveniji zelo pozitivno govorila. Na svojem nastopu včeraj pri City Clubu v Clevelandu je Lojze Peterle to tudi omenil.



Na desni na posnetku je vsakemu Clevelandčanu gotovo dobro znan televizijski novinar postaje št. 8 Dick Russ, v sredini je Stephen Strnisha, finančni direktor mesta Cleveland, na levi pa Les Roberts, pisatelj, ki je že objavil štiri detektivske romane, v katerih igra glavno vlogo detektiv slovenskega rodu. G. Strnisha je povedal, da bo kmalu prevzel še odgovornejše dolžnosti pri mestu Clevelanda.



Lojze Peterle se rokuje z Mišo Perlesom, na levi je dr. Vladimir Rus, zadaj sta pa John Hočevar in Milan Ribič.

## Vladimir M. Rus

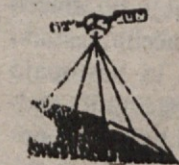
### Attorney - Odvetnik

6411 St. Clair (Slovenian National Home)  
391-4000 (FX)

“SLOVENIA” RADIO  
SATURDAYS — 9 A.M. TO 10 A.M.  
Northeast Ohio and Western Pennsylvania!

“WE BRING  
YOUR HERITAGE  
HOME”

**WKTX**  
AM 830



PAUL M. LAYRISHA

## SLOVENSKA PODJETJA V ZDA

## Slovenci v ameriškem prostoru

(NADALJEVANJE IN KONEC)

»Ali po vsem tem lahko z nekakšnim optimizmom gledamo na slovenske zmogljivosti na ameriškem trgu?«

BEVC: »Mi tukaj verjetno z večjim optimizmom kot pa v Sloveniji.«

RAŽEN: »Z ameriškim trgom je treba vedno računati. Tisti, ki doma dolgoročno načrtujejo, morajo upoštevati tudi ameriški trg, saj ne morejo biti odvisni samo od Evrope. Amerika pa je, kot je že rekel Škrlj, odskočna deska na vse druge trge. Z izdelki Roto-matike nastopamo zdaj na Tajvanu, Kitajskem, v Mehiki ... Če bi naskakovali Tajvan iz Slovenije, smo nič, če pa to počnemo iz Amerike — sami ali prek ameriških firm — je to čisto drugačna izkaznica. In zato je Amerika tako strateško pomembna za nas.«

GABROVEC: »Pred drugimi imamo tudi to prednost, da imamo tukaj svojo lastno finančno ustanovo. In tudi to je lahko razlog za optimizem.«

RAŽEN: »Naj bom konkretno. Januarja letos se je proizvodnja v Tomosu ustavljala, ker kooperanti niso več hoteli pošiljati dobav, mi pa smo tu že imeli vnaprej prodane mopede. Na pomoč je priskočila naša banka LBS — in ne verjamem, da bi kaj takšnega storila še kaka druga ameriška banka — in nam pomagala z lastnim posojilom v vrednosti dveh milijonov dolarjev. Na ta način smo potem le lahko dobili mopede in uspešno opravili posel.«

BEVC: »Naša prednost je tudi v tem, da smo tukaj, medtem ko se bo moral k Madžarom in drugim ameriški kupec in poslovnež odpravljati sam. Slovenija se je tu poslovno zelo dobro organizirala. To je vsekakor treba povedati.«

»A vendar: nekoč smo imeli tudi dobro organizirano Intertradeovo mrežo, ki je združevala več slovenskih predstavniških podjetij. Te mreže ni več, namesto nje je sedaj 27 posamičnih podjetij in vi ste njihovi predsedniki...«

BEVC: »V Sloveniji je precej skepse glede pojavljanja novih firm v tujini. Mislim pa, da je nastajanje takšnih podjetij povsem naraven pojav. (Tu sledi nepopoln stavek in ga torej v celoti izpuščam, op. ur.) Gre za zelo podjetniške interese: na tem trgu je treba biti fizično navzoč.«

»In kako je v vašem primeru? Vi ste tu vodili Emonino predstavniško podjetje?«

BEVC: »V bistvu sem prehitel privatizacijo doma in v nasprotju z domačim stanjem je v tem primeru lastništvo znano, podjetje deluje po ameriških lastniških načelih, lastniki delnic so znani in nastopajo kot lastniki, postavljajo nadzorne organe, ki bdijo nad poslovanjem... Mislim da se tukajšnja slovenska mreža organizira po japonskem načelu. Naša podjetja v ZDA so prete-

žno v lasti proizvajalcev v domovini. Tega ne smemo zameriti, saj gre še za eno prednost. Tako praktično mi vsi tukaj nastopamo kot podaljšek proizvajalcev v Sloveniji in to nam tudi določa, kaj smemo in česa ne smemo delati.«

»Toda vsekakor je nesporno, da ste — vsaj večina, kar vas je tukaj — iz klasičnih predstavnikov postali podjetniki.«

BEVC: »Seveda.«

ŠKRLJ: »To je nuja.«

RAŽEN: »Pravzaprav je treba pri tem dodati, da je imela Slovenija v ZDA zelo malo klasičnih predstavništev. Večina je začela s podjetji: v lesarski panogi, v Intertradeovi mreži...«

»Ni pa več tako tesne povezanosti z matičnimi podjetji.«

GABROVEC: »O, pa še kako tesna je ta povezanost! Gre za filozofijo rasti. Za osvojitve novega trga je treba najprej zrasti, kajti samo tako je potem trg moč osvajati in ga obdelovati. Profite, ki se pri tem ustvarjajo, je treba sproti reinvestirati, kajti le tako se odpre tržni segment in nastopi prehod iz nižjega v višji cenovni razred, na koncu pa potem pride do tistega, kar se imenuje dobiček.«

BEVC: »Z našim podjetništvom ni prav nič narobe. Smo izjemno svobodni v tem, da najdemo trg, prodamo in plačamo. Poudarjam pa, da imamo japonski koncept in da smo v funkcionalni, lastniški in odločitveni povezavi z našimi lastniki. Naši lastniki pa so proizvajalci, ki na ameriškem trgu nastopajo. Bistveno pri tem je, da njihov osnovni motiv ni ustvarjanje profita s trgovanjem s tretjim blagom,

## V BLAG SPOMIN

18. OBLETNICE NAŠE LJUBLJENE MAME, STARE MAME IN PRASTARE MAME



**Josephine Cimperman** ki je preminula 28. septembra 1975.

*S cvetlicami Ti grob krasimo, in molimo za dušni mir, da enkrat srečno se združimo, tam, kjer je večne sreče vir!*

Žalujoci:

Sin: Louis

Hčer: Rose

Snaha: Mary Cimperman  
Vnuki in vnukinje

Cleveland, O., 23. septembra 1993.

ampak pretežno z njihovimi proizvodi. To je osnovni motiv, na katerem so zgrajeni vsi drugi.«

KUKEC: »Gre za to, da proizvajalec v Sloveniji ve, da ima v Ameriki svoj stalni 'punkt', prek katerega lahko proda toliko in toliko svojih proizvodov. To pomeni, da je treba na tem trgu vztrajati tudi v sušnih obdobjih in prodajati tudi takrat, ko ni nobenega zaslужka ali profita.«

ŠKRLJ: »Lahko bi rekli, da smo obsojeni na ameriški trg.«

GABROVEC: »Praktično vsa naša podjetja so tukaj inkorporirana, osnovni namen takšnega organiziranja pa je v hotenju, da bi zaradi oddaljenosti imeli čiste račune. Inkorporiranost pomeni, da so firme tukaj regulirane, nadzirane, da so vse bilance tukaj uradno pregledane in se potem kot take lahko predstavijo kjerkoli po svetu. Gre torej za čiste poslovne odnose.«

BEVC: »Prepričan sem celo, da bo prav zato, ker smo tukaj organizirani po ameriško, veliko pobud za lastninsko preobrazbo doma prišlo od tukaj, iz Amerike.«

»Nekoč je bila tu, v New Yorku, kot rečeno, nekakšna skupna (Intertradeova) mreža

## TED KRAMOLC

(nadaljevanje s str. 17)

plavati deročo roko, a utone.

Druge zgodbe so iz Toronta, iz prvih časov, ko so bili še nebogljeni in so znali 40 angleških besed. Neka ugledna gospa jih je z možem povabila na čaj, pa so ji pobili posodo, da jih je bilo sram. Drugič zna naslikati prijetno srečanje v baru dveh razočaranih ljudi. Njemu je umrla žena, njen zakon se je razbil. Moža je takole predstavila: »Ko si mlad in romantično zaljubljen, se dejansko poročiš s tremi ljudmi: s človekom, kakršnim misliš, da je, s človekom, kakršen naj bi bil, in nazadnje s človekom, kakršen je. Ko tega zadnjega res spoznaš, potem ko so se dvignile romantične megle, se zbudiš poleg tujca.«

Stanoval je pri gospe Mandel, dobro so se razumeli, bil je kot član njihove družine, ko se je sin poročil, je moral izprazniti sobo.

In zadnja Bankrot, kjer opisuje življenje v velikem podjetju, kjer dela vrsta arhitektov, gospodar pa jemlje denar za svoje osebne potrebe, zato podjetje propade. Glavni junak se pravočasno reši v drugo podjetje.

Kramolc je eden redkih slovenskih izseljenskih pisateljev, ki zajema snov samo iz novega sveta, jo zna poustvarjati in oživljati ljudi različnih narodnosti. Zato so njegove kratke zgodbe zanimive, sveže, nove, kakor da jih ni napisal slovenski izseljenski pisatelj, ampak kak Kanadčan. Kramolc zna pisati in oblikovati življenje, z ljudmi in sodobnimi problemi. Pripravlja tudi avtobiografski roman, ker se je slovenskim izseljenskim pisateljem odprl tudi matični knjižni trg.

MLADIKA

5/6 — 1993

naših podjetij. Te ni več...«

BEVC: »Takšen sistem, ki je združeval 25 proizvodnih interesov pod eno kapo, bi propadel v vsakem primeru.«

»Kako pa naj bi tukajšnja slovenska podjetja zdaj sodelovala med seboj? Na pobudo samih podjetij in slovenskega generalnega konzula v New Yorku Matjaža Kovačiča je nastal zametek slovenske poslovne skupnosti — Slovenian Business Community.«

BEVC: »Da, spontano in brez kakšne prisile smo začeli iskati oblike povezovanja. Skupaj moramo ameriški poslovni svet pripeljati v Slovenijo, saj ga bomo edinole tako prepričali, da smo zunaj vojne in da je gospodarstvo kolikor toliko na trdnih temeljih. Dosti teh povezovalnih funkcij opravlja že banka LBS in hvalabogu, da jo imamo že ves ta čas.«

KUKEC: »Glede na to, da sem podpredsednik ameriške firme, ki ni v lasti slovenskega podjetja, sem predsednika podjetja seveda povprašal, kaj misli o naši Slovenian Business Community in ali se bo naša firma vključila vanjo. Konec koncev je ta naša firma v kakšnih 80 odstotkih odvisna od poslov s Slovenijo oziroma IUUV in je brez tega jutri ne bi bilo več.«

Prvo predsednikovo vprašanje je bilo: 'Ja, kaj pa bomo mi od tega imeli?' Potem sem malo za šalo malo zares dejal, da za zdaj ne bomo imeli nič, samo članarino bomo morali plačati. Američan mora v tem videti poslovni interes. Če tega ni, potem se za takšne skupnosti pač ne zmeni.«

GABROVEC: »Ne moremo si privoščiti, da bi bili popolnoma brezbrizni drug do drugega. Potrebujemo določen način komuniciranja in inforiranja med seboj.«

RAŽEN: »Pri tej skupnosti gre za organizacijo ljudi, ki imajo širino, ki poznajo Ameriko in Slovenijo. V stikih med

tema dvema državama prihaja do problemov, ki so nam vsem skupni, te skupne probleme pa ne smemo reševati vsak po svoje. Poslovna skupnost naj bi bila torej posvetovalno telo za poenotenje problematike in skupno iskanje rešitve. Namesto da posamič tekamo v Washington ali Ljubljano, bi poskušali skupno nastopati v odnosu do naših in ameriških institucij.«

ŠKRLJ: »Medsebojno informiranje, nekakšen briefing, da, kaj dosti več pa ne, kajti če se bomo spet lotevali kakšnih koordinacij, se bo razletela, kot so se vse stare koordinacije.«

(KONEC)

Ponavljamo, da imamo pri Ameriški domovini fax in sicer 216/361-4088.

## MALI OGLASI

Elderly Gentleman Needs assistance. Light housework and cooking. Call 951-8160. (37-40)

## For Rent

Modern 3 room apt., next to Slovene Home for the Aged, off Neff Rd. Call 531-5754 or 951-3087. (x)

## House For Rent

E. 61 St. 2 B.R. - Kitchen - LR and bath. Call 944-3144 after 6 p.m. (37-40)

## For Rent

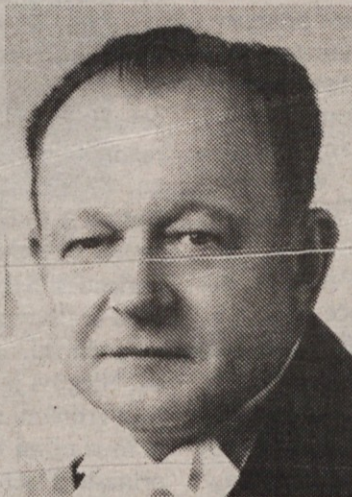
Modern 3 room apt., next to Slovene Home for the Aged, off Neff Rd. 481-6929 or 951-3087. (x)

## Wanted To Buy

Italo-American Accordion In any condition. Call 416-735-1230. (36-39)

Prodan lepo ohranjen avto »Monte Carlo«, letnik 1977, s 26.000 miljami. Nove gume. Radi selitve v Evropo. Pokličite 531-6029. (35-38)

## V BLAG SPOMIN



**LOUIS MAJER**

Umrl 22. septembra 1963.

Preteklo 30 let je že, ko hladna zemlja krije Te. Zelo vsi smo Te ljubili in prezgodaj izgubili.

Počivaj v miru, dragi, nepozabni nam. V nebesih večno srečo uživaj vekomaj.

Žalujoci:

Žena — Helen

Hčerka — Ivanka por. Yuko

Zet — John

Vnukinji — Elizabeth in Victoria ter ostalo sorodstvo v Sloveniji

Novelty, Ohio, 23. septembra 1993.

## MLADI IN IZSELJENSTVO

### Okrogla miza Slovenske izseljenske matice

To poročilo je za najnovejšo številko Rodne grude (8-9/93) pripravil dr. Mirko Jurak, profesor na ljubljanski univerzi in predsednik SIM-a. Tema je zanimiva predvsem zaradi razumevanja SIM-a, da posebej v ZDA, kmalu pa v Kanadi in Avstraliji odhaja priseljenski rod, bolj in bolj prevladujejo izven Slovenije rojeni rodovi, katerih nekateri so pripravljani spoštovati svoje poreklo. Kako to nagnjenost spodbujati in jo gojiti je zadeva, ki mora zanimati ne le pripadnike slovenskih skupnosti po svetu, ampak tudi in skoro toliko ustanove, ki se s to problematiko ukvarjajo v Sloveniji. **Urednik AD**

V marsikateri tuji deželi, kjer živi že tretja ali celo četrta generacija slovenskih izseljencev, se starejši člani umikajo iz društvenega življenja, v katerega so vložili ogromno svojega prostega časa in energije. Tam, kjer se tega problema pravočasno zavedajo, skušajo poskrbeti tudi za nadaljevanje in še pravočasno pridobivajo mlade za to delo. Res pa je, da se časi spreminjajo in da morada aktivnosti, ki so zadovoljevale prejšnje generacije, niso vedno tudi dovolj zanimive za mlade danes, zato je potrebno prisluhniti tudi njihovim željam in potrebam. Seveda se razumen človek ne bo odločil tako, da bi se odrekel dosedanjim dosežkom, saj narod, ki ne upošteva preteklosti, nima trdnih opore za gradnjo v bodočnosti.

Med tistimi oblikami kulturnega življenja, ki so širom po svetu družile naše rojake v kulturno-umetniških društvih, so prav gotovo slovenska narodna in umetna pesem, pa tudi slovenski ljudski plesi. Ti umetnosti sta namreč take narave, da najlažje presežata medsebojne razlike, pa tudi postopno izgubo znanja materinščine oziroma jezika njihovih staršev ali starih staršev. Ponemokod so se društvena srečanja omejila tudi samo na za-

bavo, pa še ta mnogokrat ni mogla več pritegniti mladih rojakov, zato je tudi marsikatero društveno življenje opešalo ali v celoti zamrlo.

Vsekakor se kot ena možnih rešitev pred popolno komercializacijo in poplitvenjem društvenega življenja nakazuje pravočasna skrb za bolj uravnoteženim programom dela v društvu, torej za takimi načini dela, ki bodo dovolj zanimivi tudi za najstnike in za druge mlade člane slovenskih izseljenskih društev.

Nujno moramo vključevati nove, moderne oblike kulturnega življenja, ki imajo dostiokrat pretežno ali v celoti mednarodno obeležje in nimajo — razen tega, da navadno lažje pomagajo združevati mlade — nobene povezave s samobitno slovensko kulturno ali umetniško ustvarjalnostjo. Med take oblike dela z mladimi bi lahko prišleli povezovanje taborjenja in učenja slovenskega jezika, razna glasbena, plesna ali športna tekmovanja, ki jih običajno mladi iz Slovenije oziroma obratno, ko izseljenci pridejo na obisk k nam, gostovanja mladih literatov, slikarjev, glasbenikov tu v domovini in med izseljenci ter podobno. Slovenska država bi morala te izmenjave nekoliko bolj radodarno podpreti, če hočemo, da bodo vezi med domovino in potomci slovenskih izseljencev ostale žive tudi vnaprej.

O teh vprašanjih je tekla prosta, nevezana beseda, na okrogli mizi »Mladi in slovenstvo«, ki jo je priredila Slovenska izseljenska matica letos prvič, v torek, 29. junija. Sejna dvorana Cankarjevega doma je bila skoraj polna, saj se je okrogle mize udeležilo več deset zainteresiranih iz Slovenije in tujine.

Daljše pisne prispevke so za okroglo mizo poslali Francka Brus in Olga Trpin iz Edmontona, Kanada, Leo Coach in njegov prijatelj iz ansambla iz Clevelanda, ZDA, dvoje pozdravov pa prišlo iz Avstralije in sicer Slovenian Youth Group iz Melbourne ter od Anite Pahor, Karantanija.

Navedene prispevke so prebrali in so v marsičem potrjevali zgoraj navedene misli. Podpisani sem poudaril, da se Slovenska izseljenska matica zaveda resnosti in kompleksnosti te problematike in jo skuša pomagati reševati po najboljših močeh, kot npr. s štipendijami za Poletno šolo slovenskega jezika, s povabili mladim umetnikom za sodelovanje na slikarski koloniji v

## O Skupnosti Loyola

CLEVELAND, O. - Gotovo se še spomnite, da smo imeli na pikniku Misijonske Znamkarske Akcije javno dražbo za slovensko žensko narodno nošo. Kar lepo vsoto smo nabrali, potem pa so še razni darovalci dodali svoj dar in vse je odnesla sestram dobra oseba. Zdaj smo prejeli zahvalo teh sester, ki se glasi:

»Dragi dobrotniki!

V veliki hvaležnosti Bogu, ganjene od Vaše zastonjske ljubezni do nas, ko nas niti ne poznate, se Vam želimo iz vsega srca zahvaliti za dar, ki smo ga po Vas prejeli. Gospa Marica nam je v pismu povedala, kako ste na misijonskem pikniku pridobljeni denar namenili za nas. Zares hvala!

V Vaši dobroti prepoznavamo držo Marte, ki ki svetu razodeva Kristusa, razodeva božjo prisotnost med nami. Kakor pravi psalmist: Okusite in spoznajte kako dober je Gospod!

Vaš dar želimo uporabiti za vso odgovornostjo in v globoki povezanosti z Vami vsemi. Vsak večer se Vas spominjamo pri molitvi v vseh naših skupnostih, ko v hvaležnosti za dobrotnike molimo psalm 'Gospod je moj pastir!'

Naj Vam Gospod obilno povrne za vse, kar ste storili za nas, in naj Vas napolnjuje s svojim blagoslovom. Hvaležne sestre Skupnosti Loyola«

V to zahvalo ste vključeni vsi, ki ste pomagali zbrati denar, in tisti, ki ste dražbo vodili. Bog naj Vam vsem povrne s svojim blagoslovom, je tudi naša iskrena želja.

MZA - Cleveland

okviru Srečanja v moji deželi in na samostojne razstave (Miriam Fabijan, Franci Petrič in drugi), s povabilom mladim jazz glasbenikom (Coach Trio), nadalje z gostovanji mladih pevskih zborov (Circle 2 iz Clevelanda) in folklornih skupin (skupini Nagelj in Soča iz Kanade), kot tudi z gostovanji priljubljenih slovenskih ansamblov v tujini (npr. Big Bena v Avstraliji in v Kanadi). Vse to pa, po našem mnenju ni dovolj in zato pričakujemo nove sugestije in pobude od izseljencev in njihovih društev.

V razpravi se je večkrat ponovila misel, da bi morali več storiti tudi za boljše znanje slovenskega jezika med mladimi izseljenci, čeprav le-to ni povsod enako pereče vprašanje. Dr. Nada Šabec je opozorila, da je pri mladih potomcih naših izseljencev včasih zelo težko ohranjati primerno raven znanja slovenščine ali jih

spodbuditi k učenju, ker niso dovolj motivirani. Soglasno mnenje je bilo, da bi na tem področju lahko še mnogo storili, vendar so zato potrebna tudi večja finančna sredstva.

Mladi potomec nizozemskega očeta in slovenske matere, Frank Van Krevel, pa je predlagal, da bi bolj izkoristili nove možnosti evropskega povezovanja med mladimi generacijami, ki se lahko razvijejo v trdna in trajna prijateljstva. Tudi drugi razpravljalci iz ZDA, Avstralije in iz bivših jugoslovanskih republik so smatrali, da bi morali o tem vprašanju še večkrat spregovoriti, seveda pa so iskreno vabljeni vsi posamezniki in vsa izseljenska društva, da pošljejo svoje predloge na Matico, oziroma, da se s svojimi načrti in idejami oglasijo v Rodni grudi.

### Notranjci! Božja pot na Planinski gori nas kliče na pomoč!

BENSENVILLE, Ill. - Cerkev Matere božje, ki je na Notranjskem zelo priljubljena, obnavljajo, ker je v zelo slabem stanju.

G. župnik Stanislav Škufca se zelo trudi, da bi se ta Marijina cerkev ohranila. Vsak dan gre na goro in pomaga pri delu. Priporoča se, da bi mu tudi mi pomagali z darovi. Denarne prispevke lahko pošljete na g. župnika v Planino, ali pa na moj naslov, ker jih bom jaz zbirala in potem vse skupaj poslala župniku v Planino. Vsak dar je dobrodošel.

Moj naslov je:

Angela Tegel  
215 S. Addison St.,  
Bensenville, IL 60106

Takole piše župnik Škufca:

»Mnogim, ki živite daleč od domovine, Planinska gora in priprošnja k Mariji veliko pomeni. V tem času je cerkev potrebna temeljite obnove. Skupaj s farani in dobrotniki smo obnovili zvonik, streho, Marijin kip in del fasade. V ta namen smo zbrali 60.481 USD. Za nadaljevanje del nam manjka še 59.863 USD. Če morete, Vas prosimo, da nam po svojih močeh pomagate. Tudi mi se bomo še potrudili, da bi Devici Mariji naredili dostojno svetišče. Hvala Vam že vnaprej.

Stanislav Škufca, župnik  
Planina št. 33  
66232 Planina pri Rakeku  
Slovenija

Ga. Tegel nam je posredovala kopijo zgornje prošnje župnika Škufce, na katerem je bil tudi župnijski žig. Za več informacije, lahko pišete na naslov ge. Tegel ali samega župnika S. Škufce.

### Podpirajmo Slovenijo!

### MALI OGLASI

1120 E. 67 Street. 3 bedroom, 1½ bath, 3 car garage. Well equipped kitchen, fenced yard, steam heat, Basement. Call Aleeta: 291-9500/751-9306/999/8803.

Smythe, Cramer Co.

## Novi grobovi

Frank Fabec

Dne 20. septembra je v Wickliffe Country Place umrl 81 let stari Frank Fabec, rojen v Clevelandu, zadnjih 28 let pa živeč v Mentor-on-the-Laku, vdovec februarja letos umrle Mae, roj. Pecon, oče. Franka, Raymonda in Dennisa, 10-krat stari oče, 2-krat prastari oče, brat Lucille Gersin, Elsie Drzik, Molly Zietz in že pok. Johna, več let lastnik nekdanje Fabec Building Co., član Federacije slov. narodnih domov, SNPJ, Club Ljubljana, in upokojenskih klubov v Euclidu, Holmes Ave., Waterloo Rd. ter Nevburgu-Maple Hts. Pogreb bo iz Brickmanovega zavoda na 21900 Euclid Ave. jutri, v petek, v cerkev sv. Janca Vianneyja dop. ob 9.30, in od tam na Vernih duš pokopališče. Ure kropljenja so danes pop. od 2. do 4. in zv. od 7. do 9.

Mollie Koren

Umrla je Mollie Koren, rojena Knapp, vdova po Josephu, mati Gail Grabowski, Susan Strauss in Jamesa, 5-krat stara mati, sestra Mary Modic, Jean Beljan in Dorothy Sajovec (pok.), teta in prateta. Pogreb bo danes iz Grdina-Faulhaber zavoda na Lake Shore Blvd. v cerkev sv. Vida dop. ob 9.30 in od tam na Vernih duš pokopališče.

Anna Lovko

Umrla je 82 let stara Anna Lovko, hčerka Antona in Ursule (oba že pok.), sestra Johna, Antona, Rudolpha in Mary Novak (vsi že pok.), teta Barbare Sostakowski in Francka Novaka. Pogreb je bil 21. sept. iz Zak zavoda na 6016 St. Clair Ave. s sv. mašo v cerkvi sv. Vida in pokopom na Kalvarije pokopališču.

James M. Cvelbar

Dne 16. septembra je v Tripler Army Medical Centru v Honoluluju za rakom umrl 47 let stari James M. Cvelbar iz Euclida, rojen v Clevelandu, oče Sharon Shaffer, Michaela in Williama, 3-krat stari oče, zanj žalujejo šest bratov in štiri sestre, veteran vietnamske vojne. Pogreb je bil 21. septembra s sv. mašo v cerkvi sv. Frančiškega Asiškega v Gates Millsu.

John M. Driscoll st.

Dne 17. septembra je v Richmond Hts. bolnišnici umrl 74 let stari John M. Driscoll st., rojen v Clevelandu, zadnjih 25 let živeč v Euclidu, mož Agnes, roj. Gregorcic, oče Susan Adler, Johna in Michaela, očim Anthonyja Pizmohta, in Judith Pizmoht, 3-krat stari oče, brat Roberta in Helen Frietsch (oba že pok.). Pogreb je bil 20. septembra s sv. mašo v cerkvi sv. Felicite in pokopom na Vernih duš pokopališču.

## MALI OGLASI

### POTUJETE V RIM?

Nekoč hotel Bled, danes hotel Emona! Obveščamo vas, da smo odprli v Rimu hotel Emona. Za rojake poseben popust. Naslov hotela: 00185 - ROMA, Via Statila 23, Tel: 06-7027911 ali 06-7027827, telefax: 06-7028787. Dobrodošli! Lastnik hotela Emona, Vinko Levstik

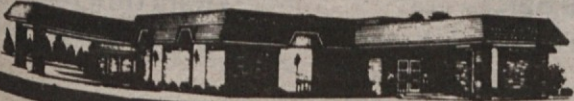
Finest Funeral Facility  
in Northeast Ohio

The  
**Dan Cosic**  
FUNERAL HOME

944-8400

28890 Chardon Road  
Willoughby Hills, Ohio 44094

Joe (Jože)  
Zevnik  
Apprentice  
Funeral  
Director



Rojaki! Priporočajte  
Ameriško Domovino  
svojim slovenskim  
prijateljem in znancem!

## Misijonska srečanja in pomenki

### 1002. Brat Rafael Mrzel, S.D.B., se je oglašil

1. septembra iz Don Bosco Tabor House, Km 57, Crystal Spring, Calamba, 4027 Laguna, Philippines. Pristrčno vse pozdravlja že štiri mesece na deželi, kjer išče zdravja. Srce mu ne služi prav in zdravniki so se ponovno odločili proti operaciji zaradi njegove starosti (v 80. letu) in nezadostne odpornosti.

Koncem aprila je bil v bolnici in se pri vratih svoje sobe onesvestil. Ko so v kapeli že molili za pokoj njegove duše, ga je rešila polničarka, ki je z umetnim odvajanjem spravila srce spet v pravi tek. Kot posledica pa je ostala leva noga v gležnju s povešenim stopalom in si pomaga pri hoji s palico. Živi v salezijanskem domu za okrevajoče, dve uri z avtobusom izven Manile, kjer je bil v bolnici, in zdravnik želi, da se vrne tja, v bližino bolnice. Predstojnik pa je odločil, naj ostane na tem novem naslovu in je pod stalnim nadzorstvom hišnega personala. Takole pisem končuje:

»Včeraj sem prejel pismo od g. Kramarja. Imel je težko prometno nesrečo v Ljubljani in se sedaj zdravi na Rakovniku.«

Lepo prejemam 'Ameriško Domovino' in gotovo naprej poiščem 'Misijonska srečanja in pomenke', ki so zelo zanimivi in sem zelo zanje hvaležen. Naj bolni Bog povrne tudi to dobroto. Zelo se spominjam dobrih dobrotnikov v mojih skromnih molitvah, posebej v jutru ob združenju z Njim v presveti Evharištiji. Se priporočam vemento pri presveti daritvi sv. maše. V Don Boscu in Brezmadežni hvaležni Vaš

Rafael Mrzel, S.D.B.

Posebne pozdrave cenjeni misijonarki gdč. Sonji Ferjanovi.«

### Iz Rakovnika 20. avgusta

piše brat Joško Kramar: »Oprostite, da se Vam toliko časa ne oglašim. Včerajšnji obisk gospodične Sonje pa me je opomnil na to mojo dolžnost.«

Konec maja sem prišel domov na malo oddiha in za malo misijonske animacije. Pa sem komaj začel, ko sem imel prometno nesrečo. Komaj sto metrov od naše hiše sem se peljal s kolesom s pošte, ko me je na križišču zbil avto, ki je prehitel. Rešilec me je nezavestno pripeljal na polikliniko v Ljubljani, kjer so našli 4 rebra zlomljena, lobanjo ranjeno in močan pretres, poškodovano desno roko in ramo, zlomljena nosna kost, počeno eno ledvico in poškodovano desno stran pljuč.

Nekaj časa sem bil na 'intensive care', potem sem pa ostal na polikliniki celih 7 tednov. Končno sem 10. avgusta smel zapustiti bolnišnico in sem sedaj tu na okrevanju. Prihodnji teden nameravam iti ven, da grem nekoliko naokrog, ker imam v bolnici zelo visok račun 864.574 SIT (skoraj 9000 dolarjev) za plačat. Ne vem, kako bo tu, ker so ljudje sami v krizi.

Ne nadlegujem Vas rad, toda če mi za Božič nameravate pomagati kot navadno vsako leto, bi mi ta dar zelo prav prišel. Bog Vam že vnaprej vse tisočero povrni. Prosim Vas, da se me v tej zadevi tudi pri sv. maši kaj spomnite. Bog Vam tisočero vse povrni.

V upanju, da se uresniči, kar mi je omenila gdč. Ferjanova, da se morda celo v Papui vidimo, naj Vam Bog da zdravja in zadovoljstva, pa na srečno svidenje. Vaš hvaležni Joško Kramar.«

Njegov začasni naslov ob zdravljenju: Šmarca, Kamni-

ška 22, 61241 Kamnik, Slovenija.

Ko molimo za zdravje delavnega brata Kramarja, pazimo sami pri vožnji na prežečo nevarnost.

### Sestra Zvonka Mikec, H.M.P.

salezijanka, se je oglašila iz Ljubljane 27. avgusta: »Oglašam se Vam iz Slovenije, kjer sem na bolniškem dopustu in ker vse lepo kaže, se bom v prihodnjih dneh vrnila na moje misijonsko polje v Angolo. Veliko je tam trpljenja in vojna kar ne zna nehati. Kljub vsemu skušamo biti pričevalci upanja in predvsem božje Ljubezni.«

Ko sem se tu na Rakovniku srečala z g. Majcenom, mi je povedal, da ste se mu oglašili in sporočili o Vaši MZA pomoči našemu misijonu. Jaz sem verjetno prej od tam odšla, da bo lepo presenečenje, ko se vrnem. A se Vam kar zdaj prav prisrčno zahvalim za Vašo pomoč. Naj Vam bo Bog bogat Plačnik vsem dobrotnikom, ki se trudijo za misijone; vsem, ki nam pomagajo, da mi lažje delamo med najbolj ubogimi. Veliko pomoči so potrebni begunci in otroci med njimi, ki tako po nedolžnem trpijo.

Torej res, z veliko hvaležnostjo Vam in vsem misijonskim dobrotnikom in prijateljem pošiljam pozdrave in zagotavljam moj molitveni spomin vsak dan, ko molim za vse dobrotnike. V Kristusu vdana s. Zvonka Mikec, H.M.P. Casa Don Bosco, C.P. 3725 Luanda, Angola.«

### Gospod Majcen 30. avgusta

dodaja: Pred tremi dnevi se je s. Zvonka oglašila pri meni in me prosila, naj napišem na kuverto Vaš naslov in odpošljem v Kanado k Vam. Rad to storim z mojimi pozdravi.

Te dni smo imeli srečanje na Rakovniku: g. Planinšek, Inšpektor Hočevar, Tone Ciglar, ter trije, ki smo pred 58 leti prišli v misijone. Pavle Bernik, mlad fant v januarju 1935 v Indijo, Joško Kramar 1935 v

Indijo (sedaj izkušen misijonar v Papui), in 30-letni Andrej Majcen na Kitajsko 1935 in kasneje v Vietnam. Kozarček je povzdignil tudi brat Ludvik Zabret, ki je med nami iz Indije.

Pred nekaj dnevi pa smo pri mizi trkali na zdravje gospodu Karlu Wolbangu, ko nas je obiskala draga Sonja. Mislili smo na Baragov misijon, ki ga je v knjigi lažnje Svobode napisal pokojni Andrej Prebil. V Kerečevi knjigi g. Ciglarja na straneh 287-296 je posnetek. Bog mu poplačaj, jaz se ga rad spominjam, vedno je bil simpatičen in vesel, z željo, da bi Baragov misijon na Kitajskem zaživel.

Danes so mi poslali: Tang King Po School 40th Anniversary Commemorative issue, kjer sem bil v Hong Kongu 'Second Superior and Principal, 1954-1956'. Za 40-letnico sem dobil slično revijo od Kamilijancev iz Lotunga, Tajvan, z dr. Janezom Janežem. Sredi septembra bo izšla knjižica o dr. Janežu, za misijonski mesec 1993.

Lepe pozdrave ob mislih na začetek najinega intimnega, dolgega prijateljstva od leta 1949 naprej. Vaš

Andrej Majcen, S.D.B.«

Gdč. Ferjanova je obiskala g. Majcena in je bila ob tej priliki povabljena kot gost salezijanske skupnosti na Rakovniku deliti z njimi kosilo. Sporočila nam je, da se je počutila kot med svojimi in da so jo sprejeli toplo kot misijonarko v zaledju.

MZA pismo sestri Zvonki Mikec, z lepim božičnim čekom za njeno misijonsko delo, je pošta iz Angole vrnila. Te dneve je vrnila ček za tisočak iz Zaira tudi s. Mojca Karničnik, češ da ga banka ne zamenja. Seveda je zastarel, izdan v decembru, ker ga niso v 6 mesecih vnovčili. Za nas je vedno

težava, če misijonar ali misijonarka odide na oddih in nič o tem ne vemo. Je tudi velika škoda za uboge, če denar ni uporabljen, kot je namenjen, in kje leži kot mrtev kapital.

Rev. Charles Wolbang CM  
131 Birchmount Road  
Scarborough, Ontario  
Canada M1N 3J7

## KOLEDAR

### SEPTEMBER

26. — DSPB Cleveland prireja vsakoletno romanje k Zalostni Materi božji v Frank, O. Sv. maša ob 12. uri.

### OKTOBER

2. — Fantje na vasi priredijo koncert v SND na St. Clairju. Gostuje tudi zbor Zvon iz Fairfielda, Conn.

3. — Oltarno društvo pri Mariji Vnebovzeti priredi kosilo v šolski dvorani.

3. — »Prijatelji SND na St. Clairju« imajo »brunch«, v dvorani SND.

10. — Klub upokojencev Slovenske pristave priredi »kolone« na SP.

23. — Štajerski klub priredi martinovanje v SND na St. Clairju. Igra Pecon orkester.

23. — Pevski zbor Zarja priredi koncert z večerjo in plesom, v SDD na Recherjevi ulici.

24. — Glasbena Matica priredi koncert z večerjo in plesom, v SND na St. Clairju.

24. — Občni zbor Slovenske pristave.

24. — »Art Guild« priredi ob svoji 20-letnici razstavo in prodajo, v SDD na Recherjevi, od 11. dop. do 5. pop. Vstopnine ni.

### NOVEMBER

7. — Slovenski dom na Holmes Ave. priredi špageti kosilo, od 1. do 4. pop.

# 300,000

## DOBITNIKOV DNEVNO



### Sodelujte pri dobitkih

All Ohio Lottery players are subject to laws and regulations of the Ohio Lottery Commission. For more information call our Customer Relations Department, (216) 787-3200, during regular business hours.

## MALI OGLASI

### 2 APTS. FOR RENT

New Carpeting. Newly remodeled. 2 BR, Liv Room and Kitchen. St. Vitus Church area. Security Deposit. Call after 4 p.m. Ask for Mike at: 431-5117.

(37-40)

### FOR RENT

Two downstairs apartments for rent on E. 60 St. 4 rooms each, plus 2 single garages. Call 731-4145 or 731-3613.

(37-40)

### For Rent

4 rooms, up, with appliances. Waterloo area. Elderly ladies. Call 729-5255.

(36-39)

V NAJEM ALI NAPRODAJ  
Dvodružinska hiša z garažo za dva avta in več, na 1075 E. 67 Street. Kličite 1-800-422-8116, v večernem času pa 273-6997.

(34-37)

# NOSAN'S

## Slovenian Home Bakery

361-1863 Cleveland  
481-5670 Euclid, Ohio

Baked Fresh Daily  
Assorted Slovenian Pastries,  
Potica, Krofi, Flancate  
and assorted Specialty  
Breads, Strudels, 8-Grain,  
Rye and Vienna, Hlebec,  
Style Bread

6413 St. Clair Ave.  
361-1863  
Cleveland, Ohio

567 E. 200 St.  
481-5670  
Euclid, Ohio

Tues. thru Sat.  
6 am to 4 pm

Thurs thru Sat.  
7 am to 4 pm

— HVALA LEPA —